

CE
ISO 12402-5

EU Type Approval By:
Prüf- und Zertifizierungsstelle des Fachbereiches PSA
Zwengenberger Str. 68
42781 Haan
Germany
Notified Body no. 0299



WAARSCHUWING
GEBRAUCHSANLEITUNG
WARNING
AVERTISSEMENT
AVVERTENZA
INSTRUKSJONER
ADVERTÊNCIA
ADVERTENCIA
VARNING
ADVARSEL
VAROITUS
VIÐVÖRUN
JUHEND
UPUTA ZA UPORABU
MANUÁL
KÉZIKÖNYV
PRIROČNIK
MANUAL
VADOVAS
INSTRUKCIJA
POUŽIVATEĽSKÁ PRÍRUČKA
НАСТАНОВА
UPUTA ZA UPOTREBU
УПУТА ЗА УПОТРЕБУ
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ
INSTRUKCJA OBSŁUGI
РУКОВОДСТВО
MANUÁL
KULLANIM KILAVUZU
کتابتیب استخدام

50 N DRIJFHULP
50 N SCHWIMMHILFE
50 N BUOYANCY AID
50 N AIDE A LA FLOTTABILITE
50 N GIUBBETTO SALVAGENTE
50 N FLYTEVEST
50 N A BÓIA
50 N EL AUXILIAR DE FLOTACION
50 N FLYTANORDNING
50 N FLYDEVEST
50 N KELLUNTAVÄLINE
50 N FLOTBÚNAÐUR
50 N UJUVEST
50 N PRSLUK ZA PLUTANJE NA VODI
50 N PLAVACÍ VESTA
50 N ÚSZÁST, LEBEGÉST SEGÍTŐ ESZKÖZ
50 N PLAVALNI PRIPOMOČEK
50 N VESTĂ DE ASIGURARE A FLOTABILITĂȚII
50 N PLŪDURIAVIMO PRIEMONĖ
50 N PEĻDAMĪBAS LĪDZEKLIS
50 N PLÁVACIA VESTA
50 N ПЛАВЗАЦИБ
50 N PRSLUK ZA PLUTANJE NA VODI
50 N ПРСЛУК ЗА ПЛУТАЊЕ НА ВОДИ
50 N ΒΟΗΘΗΤΙΚΟ ΠΛΕΥΣΗΣ
50 N KAMIZELKA ASEKURACYJNA
50 N ПЛАВСРЕДСТВО
50 N PLAVACÍ VESTA
50 N YÜZME YARDIMCISI
50 N مساعد الطفو



DRIJFHULP
SCHWIMMHILFE
BUOYANCY AID



REDDINGSVEST
RETTUNGSWESTE
LIFE JACKET



REDDINGSVEST
RETTUNGSWESTE
LIFE JACKET



REDDINGSVEST
RETTUNGSWESTE
LIFE JACKET

NL Reddingsvesten en drijfhelpvoorzieningen verminderen slechts de kans op verdrinking. Het effect van een zwemvest of drijfhelp neemt af wanneer u ongeschikte kleding draagt of deze voorzieningen onder verkeerde omstandigheden gebruikt.

DE Rettungswesten und Schwimmhilfen reduzieren lediglich das Risiko des Ertrinkens. Die Wirksamkeit einer Rettungsweste oder Schwimmhilfe kann durch das Tragen von ungeeigneter Kleidung oder durch falschen Gebrauch gemindert werden.

GB Life jackets and buoyancy aids only reduce the risk of drowning. The effectiveness of a life jacket or buoyancy aid can diminish when inappropriate clothing is worn or when used in the wrong circumstances.

50N

NL 50 N DRIJFHULP is bedoeld voor zwemmers waarvoor hulp in de nabijheid is, in beschut water, en waar een grote eenheid bij de activiteiten hindert of gevaarlijke situaties kan veroorzaken. Dit is geen reddingsvest dat een bewusteloos persoon met het gezicht naar boven draait.

DE Die 50 N SCHWIMMHILFE ist für jene Schwimmer gedacht, die sich in geschützten Gewässern befinden, wo schnell Hilfe geleistet werden kann und wo ein sperrigeres Gerät die Aktivität des Benutzers behindern bzw eine Gefahrensituation schaffen würde. Diese Schwimmhilfe ist keine Rettungsweste und dreht bewußtlose Schwimmer nicht mit dem Gesicht nach oben.

GB 50 N BUOYANCY AID is intended for use by swimmers who are close to help in sheltered waters where a bulky device would impair the user's activity or create a dangerous situation. This is not a life jacket and does not turn unconscious user face up.

100N

100 N REDDINGSVEST is bedoeld voor gebruik in relatief goed beschut water. Draait in de meeste gevallen bewusteloze personen met het gezicht naar boven.

Die 100 N RETTUNGSWESTE ist zur Verwendung in relativ geschützten Gewässern gedacht. Sie dreht die meisten bewußtlosen Schwimmer mit dem Gesicht nach oben.

100 N LIFE JACKET is intended for use in relatively sheltered waters. Turns most unconscious users face up.

150N

150 N REDDINGSVEST is bedoeld voor gebruik uit de kust of bij het dragen van kleding voor slechte weersomstandigheden. Draait in de meeste gevallen bewusteloze personen met het gezicht naar boven.

Die 150 N RETTUNGSWESTE ist zur Verwendung auf offener See gedacht, wenn Schlechtwetterkleidung verwendet wird. Sie dreht die meisten bewußtlosen Schwimmer mit dem Gesicht nach oben.

150 N LIFE JACKET is intended for use offshore or when foul weather clothing is being used. Turns most unconscious users face up.

275N

275 N REDDINGSVEST is bedoeld voor gebruik uit de kust in extreem slechte weersomstandigheden waarbij zware beschermende kleding of extra ballast wordt gedragen, zoals gereedschapsgordels. Draait in de meeste gevallen bewusteloze personen met het gezicht naar boven.

Die 275 N RETTUNGSWESTE ist zur Verwendung auf offener See unter extremen konditionen gedacht, wenn schwere Schlechtwetterkleidung verwendet wird oder Werkzeuggürtel getragen werden. Sie dreht die meisten bewußtlosen Schwimmer mit dem Gesicht nach oben.

275 N LIFE JACKET is intended for use offshore in extreme conditions when heavy protective clothing is being used. Turns most unconscious users face up.

NL BELANGRIJKE INFORMATIE**TOEPASSING EN GEBRUIKSONSTANDIGHEDEN**

De 50 N drijfhelp is bedoeld voor zwemmers waarvoor hulp in de nabijheid is, in beschut water, en waar een grote eenheid bij de activiteiten hindert of gevaarlijke situaties kan veroorzaken. Een drijfhelp biedt bewegingsvrijheid en is geschikt voor waterskiën, kleine zeilboten, kanoën, enzovoort.

INSTRUCTIES

Trek de drijfhelp aan als een zwemvest. Stel de riempjes bij totdat de drijfhelp nauwsluitend past.

WAARSCHUWING

Controleer uw drijfhelp regelmatig op insnijdingen, scheuren, gaten, uitgetornde zomen, beschadigde of ontbrekende riempjes of gespen. Pas uw drijfhelp aan en controleer of deze comfortabel en nauwsluitend past. Test de drijfhelp regelmatig in water, in ieder geval aan het begin van het seizoen. Test het gebruik in ondiep water en verzeker u ervan dat uw mond boven water wordt gehouden. Breng geen veranderingen aan in uw drijfhelp. Vervang de drijfhelp wanneer deze niet past of beschadigd is. Bepaalde kleding, sieraden en voorwerpen in de zakken kunnen de prestaties nadelig beïnvloeden.

OPBERGEN EN ONDERHOUD

Plaats geen zware voorwerpen op de drijfhelp en kniel er niet op. Door samenpersen neemt het drijfvermogen af. Met de hand wassen. Niet stomen of in de machine wassen. Laat de drijfhelp volledig uitdruipen alvorens deze weg te bergen. Altijd op een goed geventileerde, droge plaats bewaren uit de buurt van direct licht. Houd de drijfhelp weg van directe warmte. Aanbevolen temperatuur voor opslag varieert tussen de -10°C en de +50°C.

DE WICHTIGE HINWEISE**ANWENDUNG UND GEBRAUCH**

Die 50 N SCHWIMMHILFE ist für jene Schwimmer gedacht, die sich in geschützten Gewässern befinden, wo schnell Hilfe geleistet werden kann und wo ein sperrigeres Gerät die Aktivität des Benutzers behindern bzw. eine Gefahrensituation geschaffen würde. Die Schwimmhilfe bietet Bewegungsfreiheit und eignet sich zum Wasserskilaufen, Segeln in kleinen Booten, Kanufahren usw.

GEBRAUCHSANLEITUNG

Die Schwimmhilfe wie eine Jacke anziehen. Gurte festziehen, bis sie fest sitzt.

WARNUNG

Die Schwimmhilfe öfters auf Risse, Bruchstellen, Löcher, aufgeplatzte Säume, beschädigte Gurte oder Gurtschnallen, fehlende Gurte oder Schnallen überprüfen. Die Schwimmhilfe anprobieren, um zu sehen, ob sie bequem, aber fest sitzt. Die Schwimmhilfe regelmäßig, mindestens aber jeweils zu Saisonbeginn, im Wasser testen. In niedrigem Wasser testen, um zu sehen, wie sie sich anfühlt und um sicherzugehen, daß sie Ihren Mund über Wasser hält. Keine Veränderung an der Schwimmhilfe vornehmen. Wenn sie nicht paßt oder beschädigt ist, muß sie ersetzt werden. Manche Bekleidung, Schmuck und Gegenstände in den Taschen können die Tragewirkung beeinträchtigen.

AUFBEWAHRUNG UND PFLEGE

Keine schweren Gegenstände auf die Schwimmhilfe legen und nicht auf ihr knien. Zusammendrücken mindert die Tragfähigkeit. Mit der Hand waschen. Nicht reinigen lassen und nicht in der Maschine waschen. Vor dem Weglegen gut an der Luft trocknen lassen. Stets in einer gut belüfteten, trockenen Umgebung, geschützt vor direktem Lichteinfall aufbewahren. Vor direkter Hitze schützen. Empfohlene Lagertemperatur variiert zwischen -10°C und +50°C.

GB IMPORTANT INFORMATION**APPLICATION AND USE**

50 N Buoyancy Aid is intended for use by swimmers who are close to help in sheltered waters where a bulky device would impair the user's activity or create a dangerous situation. A buoyancy aid allows for freedom of movement and is suitable for water skiing, small boat sailing, canoeing, etc.

INSTRUCTIONS

Put the buoyancy aid on like a jacket. Adjust straps until buoyancy aid fits snugly.

WARNING

Check your Buoyancy Aid often for rips, tears, holes, torn seams, damaged straps or buckles, and missing straps and buckles. Try on your buoyancy aid to see if it fits comfortably snug. Test your Buoyancy Aid in water regularly, at least at the start of each season. Test it in shallow water to see how it feels and to make sure it keeps your mouth above the water. Do not alter your Buoyancy Aid. If it does not fit or is damaged, replace it. Some clothing, jewelry, and objects in pockets can adversely affect performance.

STORAGE AND CARE

Do not put heavy objects on your Buoyancy Aid or kneel on it. It will lose buoyancy when crushed. Wash by hand. Do not dry clean or machine wash. Let the buoyancy aid drip dry thoroughly before storing. Always store in a well ventilated, dry place away from direct light. Keep buoyancy aid away from direct heat. Recommended temperature ranges for storage is from -10°C to +50°C.



AIDE A LA FLOTTABILITE
GIUBBETTO SALVAGENTE
FLYTEVEST



LE GILET DE SAUVETAGE
GIUBBETTO DI SALVATAGGIO
REDNINGSVEST



LE GILET DE SAUVETAGE
GIUBBETTO DI SALVATAGGIO
REDNINGSVEST



LE GILET DE SAUVETAGE
GIUBBETTO DI SALVATAGGIO
REDNINGSVEST

- FR** Les gilets de sauvetage et les aides à la flottabilité ne font que réduire les risques de noyade. L'efficacité d'un gilet de sauvetage ou d'une aide à la flottabilité peut se trouver diminuée lorsqu'on porte des vêtements inadaptés ou lorsqu'on les utilise dans des circonstances anormales.
- IT** I giubbetti di salvataggio ed i giubbetti salvagente riducono solamente il rischio di annegamento. L'efficacia di un giubbotto di salvataggio o di un giubbotto salvagente viene diminuita quando si indossano abiti non appropriati o quando vengono utilizzati in circostanze errate.
- NO** Redningsvester og flytevester kan bare redusere drukningsfaren. Effektiviteten til redningsvester og flytevester kan minske når en bruker upassende klær eller når de brukes under urette omstendigheter.

50N

FR L'AIDE A LA FLOTTABILITE 50 N est conçue pour être utilisée par des nageurs qui sont proches des secours, dans des eaux abritées, là où un équipement encombrant entraverait l'activité de l'utilisateur ou pourrait créer une situation dangereuse. Ce n'est pas un gilet de sauvetage, et elle ne retourne pas sur le dos l'utilisateur qui a perdu connaissance.

IT Il GIUBBETTO SALVAGENTE 50 N deve essere utilizzato da nuotatori vicini agli aiuti in acque riparate quando un dispositivo ingombrante diminuirebbe l'attività dell'utilizzatore o creerebbe una situazione pericolosa. Questo non è un giubbotto di salvataggio e non rivolta verso l'alto l'utilizzatore non cosciente.

NO 50 N FLYTEVEST er beregnet på å brukes av svømmere som er nær hjelp i beskyttet farvann der omfangsrikt utstyr ville svekke brukerens aktivitet eller skape en farlig situasjon. Dette er ikke en redningsvest og snur ikke ansiktet opp på en bevisstløs bruker.

100N

LE GILET DE SAUVETAGE 100 N est conçu pour être utilisé dans des eaux relativement abritées. Il retourne, sur le dos, pratiquement tous les utilisateurs qui ont perdu connaissance.

Il GIUBBETTO DI SALVATAGGIO 100 N deve essere utilizzato in acque relativamente riparate. Rivolta verso l'alto la maggior parte degli utilizzatori non coscienti.

100 N REDNINGSVEST er beregnet på å brukes i relativt beskyttede farvann. Snur ansiktet opp på de fleste bevisstløse brukere.

150N

LE GILET DE SAUVETAGE 150 N est conçu pour être utilisé au large ou lorsqu'on porte des cirés. Il retourne, sur le dos, pratiquement tous les utilisateurs qui ont perdu connaissance.

Il GIUBBETTO DI SALVATAGGIO 150 N deve essere utilizzato in alto mare o quando si utilizzano abiti da clima tempestoso. Rivolta verso l'alto la maggior parte degli utilizzatori non coscienti.

150 N REDNINGSVEST er beregnet på å brukes til havs eller når klær som brukes i uvær benyttes. Snur ansiktet opp på de fleste bevisstløse brukere.

275N

LE GILET DE SAUVETAGE 275 N est conçu pour être utilisé au large, dans des conditions extrêmes, lorsqu'on porte de lourds vêtements de protection ou qu'on transporte des charges telles que des ceintures à outils. Il retourne, sur le dos, pratiquement tous les utilisateurs qui ont perdu connaissance.

Il GIUBBETTO DI SALVATAGGIO 275 N deve essere utilizzato in alto mare con condizioni estreme quando si utilizzano abiti pesanti di protezione o quando si portano dei carichi come delle cinture per attrezzi. Rivolta verso l'alto la maggior parte degli utilizzatori non coscienti.

275 N REDNINGSVEST er beregnet på å brukes til havs under ekstreme forhold der tunge beskyttende klær brukes, eller der en bærer en tung last slik som et verktøybelte. Snur ansiktet opp på de fleste bevisstløse brukere.

FR INFORMATION IMPORTANTE**APPLICATION ET EMPLOI**

L'aide à la flottabilité 50 N est conçue pour être utilisée par des nageurs qui sont proches des secours, dans des eaux abritées, là où un équipement encombrant entraverait l'activité de l'utilisateur ou pourrait créer une situation dangereuse.

Une aide à la flottabilité n'entrave pas la liberté de mouvements et convient tout à fait à la pratique du ski nautique, à celle des petits voiliers, au canotage, etc.

INSTRUCTIONS

Enfilez l'aide à la flottabilité comme un gilet. Ajustez les sangles jusqu'à ce que cette aide à la flottabilité soit bien ajustée.

AVERTISSEMENT

Vérifiez avant chaque utilisation que votre aide à la flottabilité n'est pas endommagée, qu'elle ne présente ni fissure ni déchirure, ni trou, qu'il n'y a pas de coutures défectueuses, que les sangles ou les boucles sont en bon état, qu'il ne manque ni sangle, ni boucle, que les mousses sont bien en place. Essayez-la pour voir si vous y êtes parfaitement à l'aise. Testez-la régulièrement dans l'eau, au moins au début de chaque saison. Testez-la dans une eau peu profonde pour voir comment elle se comporte et pour être sûr qu'elle vous maintient la bouche hors de l'eau. Ne modifiez pas votre aide à la flottabilité. Si elle ne vous va plus ou si elle est abîmée, changez-la. Certains vêtements, des bijoux, ou même des objets dans vos poches, peuvent avoir un effet défavorable sur ses performances. Il n'existe ni pièce de rechange, ni accessoire pour ce modèle de veste.

RANGEMENT ET PRÉCAUTION

Ne posez rien de lourd sur votre aide à la flottabilité et ne vous agenouillez pas dessus. Ne pas utiliser comme coussin. Si elle est écrasée elle perd ses qualités de flottabilité. Lavez-la à la main. Ne pas la nettoyer à sec, ni la laver en machine. Laissez-la s'égoutter et sécher à fond avant de la ranger. Il faut toujours la ranger dans un endroit sec et bien ventilé, à l'abri de la lumière directe. Ne pas exposer l'aide à la flottabilité à la chaleur directe. La plage de température recommandée pour le stockage est de -10°C à +50°C.

IT INFORMAZIONI IMPORTANTI**APPLICAZIONE ED UTILIZZO**

IL Giubbetto Salvagente 50 N deve essere utilizzato da nuotatori vicini agli aiuti in acque riparate quando un dispositivo ingombrante diminuirebbe l'attività dell'utilizzatore o creerebbe una situazione pericolosa. Un giubbetto salvagente lascia la libertà di movimento ed è adatto per lo sci d'acqua, la navigazione su barche di piccole dimensioni, la navigazione in canoa, ecc.

ISTRUZIONI

Indossare il giubbetto salvagente come un giubbetto. Regolare le cinghie fino a che il giubbetto salvagente è aderente.

AVVERTENZA

Verificare spesso che il proprio Giubbetto Salvagente non presenti strappi, rotture, buchi, cuciture strappate, cinghie o chiusure danneggiate e cinghie o chiusure mancanti. Provare il proprio giubbetto salvagente per verificare che sia confortevole ed aderente. Provare regolarmente il proprio Giubbetto Salvagente in acqua, almeno all'inizio di ogni stagione. Provarlo in acqua bassa per vedere come sta e per accertarsi che tenga la bocca al di sopra del livello dell'acqua. Non modificare il proprio Giubbetto Salvagente. Se non è della misura corretta o se è danneggiato, sostituirlo. Alcuni abiti, gioielli e oggetti presenti nelle tasche possono alterare in senso negativo il rendimento.

CONSERVAZIONE E CURA

Non appoggiare oggetti pesanti sopra al proprio Giubbetto Salvagente e non inginocchiarsi sopra. Perde l'effetto galleggiante quando viene schiacciato. Lavare a mano. Non lavare a secco o in lavatrice. Lasciare asciugare completamente all'aria il giubbetto salvagente prima di riporlo. Conservarlo sempre in un luogo asciutto e ben ventilato, lontano dalla luce diretta. Tenere il giubbetto salvagente lontano da una fonte di calore diretta. Le gamme di temperature suggerite per immagazzinaggio provengono da -10°C a +50°C.

NO VIKTIG INFORMASJON**BRUKSOMRÅDER OG BRUK**

50 N Flytevest er beregnet på å brukes av svømmere som er nær hjelp i beskyttet farvann der omfangsrikt utstyr ville svekke brukerens aktivitet eller skape en farlig situasjon. EN flytevest gir bevegelsesfrihet og egner seg når en står på vannski, seiler i små båter, padler kano, o. l.

INSTRUKSJONER

Ta flytevesten på akkurat slik som en redningsvest. Justér remmene til flytevesten passer godt.

ADVARSEL

Sjekk flytevesten ofte og se etter rifter, flenger, hull, revnede sømmer, skadede remmer eller spenner, og manglende remmer eller spenner, prøv flytevesten for å se om den er behagelig ettersom den er. Test flytevesten regelmessig i vann og i det minste ved starten av sesongen. Test den i grunt vann for å se hvordan den føles og for å forsikre deg om at den holder munnen din over vann. Ikke lag noen forandringer på flytevesten. Erstatt den hvis den ikke passer eller er skadet. Noen typer klær, smykker og ting i lommene kan påvirke ytelsen negativt.

OPPBEVARING OG BEHANDLING

Plasser ikke tunge objekter på flytevesten og ikke knel på den. Den vil miste flyteevnen når den presses sammen. Håndvaskes ikke rens eller maskinvask. La flytevesten drypp tørkes godt før oppbevaring. Oppbevar den alltid på et godt ventilert, tørt sted unna direkte lys. Hold flytevesten unna direkte varme. Anbefalt temperaturskala for oppbevaring er -10°C to +50°C.



A BÓIA
EL AUXILIAR DE FLOTACION
FLYTANORDNING



COLETE SALVA-VIDAS
EL CHALECO SALVAVIDAS
FLYTVÄST



COLETE SALVA-VIDA
EL CHALECO SALVAVIDAS
FLYTVÄST



COLETE SALVA-VIDA
EL CHALECO SALVAVIDAS
FLYTVÄST

PT Os coletes salva-vidas e bóias reduzem apenas o risco de afogamento. A eficácia de um colete salva-vidas ou de uma bóia pode diminuir se a roupa não for apropriada ou se forem usados nas circunstâncias incorrectas.

ES Los chalecos salvavidas y los auxiliares de flotación sólo reducen el riesgo de ahogarse. La eficacia de un chaleco salvavidas o un auxiliar de flotación puede disminuir cuando se lleva puesta ropa inapropiada o cuando se utiliza en las circunstancias equivocadas.

SE Flytanordningar och flytvästar kan endast minska drunkningsrisken. Deras funktionsduglighet kan minska om felaktig klädsel används eller om flytvästen används på felaktigt sätt.

50N

PT A B'ÓIA 50 N deve ser usada por nadadores próximos de quem os possa socorrer e em águas protegidas, em que um dispositivo volumoso possa atrapalhar as actividades do utente ou criar uma situação perigosa. Não é um colete salva-vidas nem vira a face de uma pessoa inconsciente para cima.

ES EL AUXILIAR DE FLOTACION 50 N está proyectado para uso por nadadores que dispongan de ayuda próxima en aguas protegidas, donde un dispositivo voluminoso estorbaría la actividad del usuario o crearía una situación peligrosa. Este no es un chaleco salvavidas y no hace girar al usuario inconsciente para sostenerlo con la cara hacia arriba.

SE 50 N FLYTANORDNING är endast avsedd att användas av simmare som har hjälp nära till hands i skyddade vatten, då en klumpigare anordning kan hindra användarens rörelser eller medföra att en farlig situation uppstår. Den är inte en flytväst och den kommer inte att vända en medvetslös användare uppåt.

100N

COLETE SALVA-VIDAS 100 N deve ser usado em águas relativamente protegidas. Vira a face da maior parte das pessoas inconscientes para cima.

EL CHALECO SALVAVIDAS 100 N está proyectado para uso en aguas relativamente protegidas. Hace girar a la mayoría de los usuarios inconscientes para sostenerlos con la cara hacia arriba.

100 N FLYTVÄST är avsedd att användas i tämligen skyddade vatten. Flytvästen kommer att vända de flesta medvetslösa användare så att de hamnar med ansiktet uppåt.

150N

COLETE SALVA-VIDAS 150 N deve ser usado em alto-mar ou quando se estiver a usar roupas para tempo inclemente. Vira a face da maior parte dos utentes inconscientes para cima.

EL CHALECO SALVAVIDAS 150 N está proyectado para uso cerca de la costa o cuando se está utilizando ropa para mal tiempo. Hace girar a la mayoría de los usuarios inconscientes para sostenerlos con la cara hacia arriba.

150 N FLYTVÄST är avsedd att användas ute på sjön eller då klädsel för dåligt väder används. Flytvästen kommer att vända de flesta medvetslösa användare så att de hamnar med ansiktet uppåt.

275N

COLETE SALVA-VIDAS 275 N deve ser usado em alto-mar e em condições extremas, quando se usar roupa pesada de proteção ou quando a pessoa tiver em si objetos como cintos de ferramentas. Vira a face da maior parte dos utentes para cima.

EL CHALECO SALVAVIDAS 275 N está proyectado para uso cerca de la costa en condiciones extremas donde se lleve puesta ropa protectora pesada, o se sostengan cargas tales como cinturones con herramientas. Hace girar a la mayoría de los usuarios inconscientes para sostenerlos con la cara hacia arriba.

275 N FLYTVÄST är avsedd att användas ute på sjön under extrema förhållanden då kraftig skyddsklädsel används, eller då man är belastad med till exempel ett verktygsbälte. Flytvästen kommer att vända de flesta medvetslösa användare så att de hamnar med ansiktet uppåt.

PT INFORMACÃO IMPORTANTE**APLICAÇÕES E USO**

A BÓIA 50 N deve ser usada por nadadores que estejam próximos de quem os possa socorrer, em águas protegidas, quando o uso de equipamento volumoso puder atrapalhar as atividades do utente ou criar uma situação perigosa. Uma bóia permite liberdade de movimento e é apropriada para esqui aquático, barcos a vela pequenos, canoas, etc.

INSTRUÇÕES

Coloque a bóia como um colete. Puxe as correias até que a bóia fique justa.

ADVERTÊNCIA

Verifique a sua bóia com frequência a fim de certificar-se de que não haja dilacerações, roturas, furos, costuras rasgadas, correias e fivelas danificadas e que não estejam faltando correias nem fivelas. Vista sua bóia para ver se ela ajusta-se confortavelmente. Prove-a na água com frequência, pelo menos no início de cada estação. Experimente-a em águas pouco profundas para verificar como funciona e para ver se mantém a boca fora d'água. Não modifique a sua bóia. Se ela não servir ou se estiver danificada, use outra. Algumas roupas, jóias e objetos nos bolsos podem afectar negativamente o seu desempenho.

ARMAZENAGEM E MANUTENÇÃO

Não ponha objectos pesados nem se ajoelhe sobre sua bóia. Ela perderá a capacidade de flutuar se for comprimida. Lave-a a mão. Não a lave a seco nem à máquina. Pendure-a para secar completamente antes de guardá-la. Guarde-a sempre em lugar bem ventilado, seco e longe da luz directa. Mantenha a bóia distante do calor directo. De temperatura recomendada para armazenamento é de -10°C a 50°C.

ES INFORMACION IMPORTANTE**APLICACION Y USO**

El auxiliar de flotación 50 N está proyectado para uso por nadadores que dispongan de ayuda próxima en aguas protegidas, donde un dispositivo voluminoso estorbaría la actividad del usuario o crearía una situación peligrosa. Un auxiliar de flotación proporciona libertad de movimiento y es adecuado para esquí acuático, navegación a vela en botes pequeños, piragüismo, etc.

INSTRUCCIONES

Colóquese el auxiliar de flotación como un chaleco. Ajuste las correas hasta que el auxiliar de flotación se ajuste de forma ceñida.

ADVERTENCIA

Examine su auxiliar de flotación en busca de roturas, desgarres, agujeros, costuras rotas, correas o hebillas dañadas, y correas o hebillas que falten. Pruébese el auxiliar de flotación para ver si se ajusta de forma cómodamente ceñida. Pruebe su auxiliar de flotación en agua con frecuencia, por lo menos al principio de cada temporada. Pruébelo en agua poco profunda para ver cómo lo nota y para asegurar que le mantenga la boca por encima del agua. No altere su auxiliar de flotación. Si no se ajusta bien o está dañado, reemplácelo. Algunas ropas, joyas o adornos personales y objetos en los bolsillos pueden afectar su funcionamiento desfavorablemente.

ALMACENAMIENTO Y CUIDADO

No coloque objetos pesados sobre su auxiliar de flotación ni se arrodele sobre él. Perderá flotabilidad cuando esté aplastado. Lávelo a mano. No lo lave en seco ni en la lavadora. Para secarlo, déjelo escurrir por completo antes de guardarlo. Guárdelo siempre en un lugar seco, bien ventilado y lejos de la luz directa. Mantenga el auxiliar de flotación lejos del calor directo. Las gamas de temperaturas recomendadas para el almacenaje son de -10°C a +50°C.

SE VIKTIG INFORMATION**ANVÄNDNING**

50 N Flytanordning är avsedd att användas av simmare som har hjälp nära till hands i skyddade vatten, då en klumpigare anordning kan hindra användarens rörelser eller medföra att en farlig situation uppstår. Flytanordningen medger rörelsefrihet och är lämplig för vattenskidåkning, segling i små båtar, kanotfärder, o.s.v.

ANVISNINGAR

Sätt på flytanordningen som en vanlig flytväst. Justera remmarna tills den sitter åt ordentligt.

VARNING

Kontrollera flytanordningen ofta, så att den inte har några repor, hål, trasiga sömmar, skadade remmar eller spännen och så att inga remmar eller spännen saknas. Prova flytanordningen för att se till att den sitter åt, utan att vara obekvämt. Testa flytanordningen regelbundet i vatten, åtminstone i början av varje säsong. Testa den i grunt vatten för att se hur den känns och att den håller din mun ovanför vattnet. Ändra inte din flytanordning. Byt ut den om den inte passar eller om den har skadats. Vissa typer av kläder, smycken eller föremål i fickorna kan negativt påverka funktionen.

FÖRVARING OCH SKÖTSEL

Placera ej tunga föremål ovanpå flytanordningen och lägg dig inte på knäna på den. Om den krossas kommer den att förlora flytförmåga. Tvätta flytanordningen för hand. Den får ej kemtvättas eller tvättas i maskin. Låt flytanordningen dropporka tills den är helt torr, innan den läggs undan. Förvara flytanordningen på torr, väl ventilerad plats, borta från direkt solljus. Förvara inte flytanordningen i närheten av en direkt värmekälla. Rekommenderad förvaringstemperatur: -10C till +50C.



FLYDEVEST
KELLUNTAVALINE
FLOTBÚNAÐUR



REDNINGSVEST
PELASTUSLIIVIT
BJÖRGUNARVESTI



REDNINGSVEST
PELASTUSLIIVIT
BJÖRGUNARVESTI



REDNINGSVEST
PELASTUSLIIVIT
BJÖRGUNARVESTI

DK Redningsveste og flydeveste nedsætter kun risikoen for at drukne. En redningsvests eller en flydevests effektivitet kan reduceres, hvis vestene bæres med upassende tøj, eller hvis de bruges under forkerte forhold.

FIN Pelastusliivit ja kelluntavälineet ainoastaan vähentävät hukkumisvaaraa. Pelastusliivien tai kelluntavälineen tehokkuus voi vähentyä sopimatonta vaatetusta käytettäessä tai kun niitä käytetään väärissä olosuhteissa.

IS Björgunارvesti og flotbúnaður geta aðeins dregið úr hættunni á drukknun. Áhrif björgunارvestis og flotbúnaðar getur minnkað þegar óviðeigandi fatnaður er notaður eða búnaðurinn er notaður við rangar kringumstæður.

50N

DK 50 N FLYDEVEST er beregnet til brug af svømmere, som er tæt på hjælp i lukket farvand, hvor envoluminøs anordning ville nedsætte brugerens aktivitet eller skabe en farlig situation. Det er ikke en redningsvest, og den vil ikke vende en bevidstløs bruger om, så ansigtet vender opad.

FIN 50 N KELLUNTAVALINE on tarkoitettu sellaisten uimareiden käyttöön, jotka ovat suojaisilla vesialueilla lähellä apua tilanteissa, joissa tilaa vievä väline häittäisi käyttäjän toimintaa tai aikaansaisi vaaratilanteen. Tämä ei ole pelastusliivien vastine eikä käännä tiedotonta käyttäjää kasvot ylöspäin.

IS 50N FLOTBÚNAÐUR er ætlaður til notkunar fyrir sundmenn í skjólsömu vatni og sem eru nálægt allri hjálp, þar sem fyrirferðarmikill búnaður myndi draga úr hreyfigetu notandans eða skapa hættuástand. Þetta er ekki björgunارvesti og snýr ekki notanda á réttan kjöl sem er meðvitundarlaus.

100N

100N REDNINGSVEST er beregnet til brug i relativt lukket farvand. Den vil vende de fleste bevidstløse brugere om, så ansigtet vender opad.

100 N PELASTUSLIIVIT on tarkoitettu käytettäväksi melko suojaisilla vesialueilla. Ne kääntävät useimmat käyttäjät niin, että näiden kasvot ovat ylöspäin.

100N BJÖRGUNARVESTI er ætlað til notkunar á nokkuð skjólsömu vatni. Snýr flestum meðvitundarlausum notendum á réttan kjöl.

150N

150 N REDNINGSVEST er beregnet til brug i åbent farvand, eller når der anvendes tøj beregnet til dårligt vejr. Den vil vende de fleste bevidstløse brugere om, så ansigtet vender opad.

150 N PELASTUSLIIVIT on tarkoitettu käytettäväksi avomerellä tai myrskysään vaatetusta käytettäessä. Ne kääntävät useimmat käyttäjät niin että näiden kasvot ovat ylöspäin.

150N BJÖRGUNARVESTI er ætlað til að nota á hafi út eða þegar skítugur hlífðarfatnaður er notaður. Snýr flestum meðvitundarlausum notendum á réttan kjöl.

275N

275 N REDNINGSVEST er beregnet til brug i åbent farvand under ekstreme forhold, hvor der anvendes kraftigt beskyttelsestøj, eller hvor der bæres på en vægt, f.eks. et værktøjsbælte. Den vil vende de fleste bevidstløse brugere om, så ansigtet vender opad.

275 N PELASTUSLIIVIT on tarkoitettu käytettäväksi avomerellä ankaralla myrskysäällä raskasta suojavaatetusta tai työkaluvyön kaltaisia raskaita varusteita käytettäessä. Ne kääntävät useimmat käyttäjät niin, että näiden kasvot ovat ylöspäin.

275N BJÖRGUNARVESTI er ætlað til notkunar á hafi úti við mjög erfiðar aðstæður og þegar þung hlífðarföt eru notuð. Snýr flestum meðvitundarlausum notendum á réttan kjöl.

**VIGTIG INFORMATION****ANVENDELSESOMRÅDE OG BRUG**

50 N Flydevest er beregnet til brug af svømmere, som er tæt på hjælp i lukket farvand, hvor en voluminøs anordning ville nedsætte brugerens aktivitet eller skabe en farlig situation. En flydevest giver større bevægelsesfrihed og er egnet til brug på vandski, ved sejling i mindre både, i en kano, etc.

INSTRUKTIONER

Tag flydevesten på som en vest. Justér stroppene, indtil flydevesten passer tæt till kroppen.

ADVARSEL

Undersøg ofte flydevesten for rifter, flænger, huller, flængede sømme, beskadigede stoppe eller spænder, samt manglende stropper eller spænder. Prøv flydevesten for at se, om den passer, og om den er komfortabel. Test regelmæssigt flydevesten i vand, og ihvertfald ved begyndelsen af hver ny sæson. Test den på lavt vand for at se, hvordan den føles og for at sikre, at den holder din mund oven vande. Flydevesten må ikke ændres på nogen måde. Hvis den ikke passer eller er beskadiget, skal den skiftes ud med en ny. Nogle former for tøj, smykker og ting i lommerne kan have negativ indflydelse på vestens ydeevne.

OPBEVARING OG VEDLIGEHOLDELSE

Der må ikke sættes tunge objekter på flydevesten, og du må ikke knæle ovenpå den. Den vil miste sin flydeevne, hvis den bliver trykket. Skal håndvaskes. Må ikke kemisk renses eller vaskes i maskine. Lad flydevesten dryptørre grundigt, inden den lægges væk til senere brug. Skal altid opbevares på et godt ventileret og tørt sted, i ly af direkte lys. Hold flydevesten væk fra direkte varme. Opbevaring bør være mellem -10C og +50C.

**TÄRKEITÄ TIETOJA****SOVELTAMINEN JA KÄYTTÖ**

50 N kelluntaväline on tarkoitettu sellaisten uimareiden käyttöön, jotka ovat suojaisilla vesialueilla lähellä apua tilanteissa, joissa tilaa vievä väline häittäisi käyttäjän toimintaa tai aikaansaisi vaaratilanteen. Kelluntaväline suo liikkumisvapauden ja se sopii vesihihtoon, pienellä veneellä purjehtimiseen, kanoottiin melomiseen jne.

OHJEET

Pue kelluntaväline ylläsi liivien tavoin. Säädä hihnat niin, että kelluntaväline on kireällä.

VAROITUS

Tarkasta usein, onko kelluntavälineessä halkeamia, repeämiä, reikiä, rikkoutuneita saumoja tai vaurioituneita hihnoja ja solkia tai puuttuuko siitä hihnoja tai solkia. Sovita kelluntavälinettä nähdäksesi, onko se sopivan kireä. Kokeile kelluntavälinettä vedessä säännöllisesti ainakin jokaisen käyttökauden alussa. Kokeile sitä matalassa vedessä saadaksesi selville, miltä se tuntuu, ja varmistaaksesi, että se pitää suusi vedenpinnan yläpuolella. Älä tee muutoksia kelluntavälineeseen. Ellei se sovi tai jos se on vaurioitunut, vaihda se uuteen. Jotkin vaatteet, korut ja taskuissa olevat esineet voivat vähentää sen tehokkuutta.

VARASTOINTI JA HUOLTO

Älä aseta raskaita esineitä kelluntavälineen päälle äläkä asetu polvillesi sen päälle. Sen kelluntakyky heikkenee, kun sitä puseretaan. Pese se käsin. Älä pese sitä kemiallisesti äläkä koneella. Anna kelluntavälineen kuivua täysin itsestään ennen varastointia. Varastoi se aina auringonvalolta suojattuun, kuivaan paikkaan, jossa on hyvä tuuletus. Suojaa kelluntaväline välittömältä lämmöltä. Varastointiin suositeltava lämpötila -10C - +50C.

**MIKILVÆGAR UPPLÝSINGAR****BEITING OG NOTKUN**

50N flotbúnaður er ætlaður til notkunar fyrir sundmenn hjálpi í skjólsömu vatni og sem eru nálægt allri hjálpi, þar sem fyrirferðarmikill búnaður myndi skaða getu notandans eða skapa hættuástand. Flotbúnaðurinn gerir notandanum kleift að hreyfa sig að vild og er hentugur fyrir sjóskíðasport, siglingu á smærri bátum, siglingu á kanó, o.s.frv.

LEIÐBEININGAR

Farðu í flotbúnaðinn eins og hann væri jakki. Stilltu ólarnar þangað til að flotbúnaðurinn sitji þétt.

VIÐVÖRUN

Athugaðu reglulega með rifur, göt, trosnaða sauma, skemmdar ólar eða sylgjur á flotbúnaðinum sem og hvort að vanti ólar og sylgjur. Farðu í flotbúnaðinn til að sjá hvort að hann sitji þægilega. Prófaðu flotabúnaðinn þinn reglulega í vatni, að minnsta kosti í upphafi hvers tímabils. Prófaðu hann á grunnslóð til að sjá hvernig hann virkar og vertu viss um að halda muninum á þér fyrir ofan vatnsyfirborðið. Ekki breyta flotbúnaðinum þínum. Ef hann passar ekki eða er skemmdur, skiptu honum út. Sum fót, skartgripir og hlutir í vösum geta haft slæm áhrifa á notagildi hans.

GEYMSLA OG UMÖNNUN

Ekki setja þunga hluti á flotbúnaðinn eða krjúpa á honum. Hann missi flotkraftinn þegar hann er kraminn. Þvoðu í höndunum. Ekki hreinsa með hreinsiefnum eða þvo í þvottavél. Láttu flotbúnaðinn þorna vel áður en hann fer í geymslu. Geymdu flotbúnaðinn alltaf á vel loftræstum og þurrum stað, og frá beinu ljósi. Haltu flotbúnaðinum frá beinum hitagjöfum. Ráðlagður geymsluhit er frá -10°C til +50°C.



UJUVVEST
PRSLUK ZA PLUTANJE NA VODI
PLAVACÍ VESTA



PÄÄSTEVEST
PRSLUK ZA SPAŠAVANJE
ZÁCHRANNÁ VESTA



PÄÄSTEVEST
PRSLUK ZA SPAŠAVANJE
ZÁCHRANNÁ VESTA



PÄÄSTEVEST
PRSLUK ZA SPAŠAVANJE
ZÁCHRANNÁ VESTA

- EE** Päästevestid ja ujuvvestid ainult vähendavad ujumisohtu. Päästevesti või ujuvvesti efektiivsus võib väheneda, kui kanda ebasobivat riietust või kui neid kasutatakse valede tingimustes.
- HR** Prsluci za spašavanje i prsluci za plutanje na vodi samo smanjuju opasnost od utapanja. Efikasnost prsluka za spašavanje ili prsluka za plutanje na vodi može se smanjiti pri nošenju neprikladne odjeće ili ako se ne koristi prema načinu primjene.
- CZ** Záchranné a plavací vesty snižují riziko utonutí. Nevhodné oblečení nebo použití za nesprávných okolností může snížit účinnost záchranné nebo plavací vesty.

50N

EE 50N ujuvvest on mõeldud kasutamiseks ujujate poolt, kes on abile lähedal varjatud veekogudes, kus suur seade võib ujuja tegevusi piirata või ohtlikke olukordi luua. Tegemist ei ole päästevestiga ning see ei pööra teadvusetu ujuja nägu ülespidi.

HR 50N PRSLUK ZA PLUTANJE NA VODI namjenjen je za uporabu za plivače, za korištenje u zaštićenim vodama i uz prisustvo osoba koje mogu pomoći, i gdje bi glomazna oprema smanjila aktivnosti korisnika ili stvorila opasnu situaciju. Ovo nije prsluk za spašavanje i ne drži onesviještenu osobu korisnika licem iznad vode.

CZ PLAVACÍ VESTA kategorie 50N BUOYANCY AID je určena pro plavce a použití v dosahu pomoci v případě nouze v chráněných vodách, kde by objemná pomůcka znemožňovala uživateli volný pohyb nebo ho dostala do nebezpečné situace. Není to záchranná vesta. Neotočí osobu v bezvědomí na záda.

100N

100N päästevest on mõeldud kasutamiseks suhteliselt varjatud veekogudes. Pöörab enamikel teadvusetutel ujujatel näod ülespidi.

100N PRSLUK ZA SPAŠAVANJE namjenjen je za uporabu u prilično zaštićenim vodama. Drži najveći broj onesviještenih korisnika licem iznad vode.

ZÁCHRANNÁ VESTA kategorie 100N je určena k použití v relativně chráněných vodách. Otočí osobu v bezvědomí na záda.

150N

150N päästevest on mõeldud kasutamiseks avamerel või kui kasutatakse halva ilma riietust. Pöörab enamikel teadvusetutel ujujatel näod ülespidi.

150N PRSLUK ZA SPAŠAVANJE namjenjen je za uporabu blizu obale ili pri nošenju odjeće za loše vreme. Drži najveći broj onesviještenih korisnika licem iznad vode.

ZÁCHRANNÁ VESTA kategorie 150N je určena k použití v pobřežních vodách nebo při oblečeném oděvu do nepříznivého počasí. Otočí osobu v bezvědomí na záda.

275N

275N päästevest on mõeldud kasutamiseks avamerel ekstreemtingimustes, kui kasutatakse rasket kaitsvat riietust. Pöörab enamikel teadvusetutel ujujatel näod ülespidi.

275N PRSLUK ZA SPAŠAVANJE namjenjen je za uporabu blizu obale u ekstremnim uslovima kada se nosi teška zaštitna odjeća. Drži najveći broj onesviještenih korisnika licem iznad vode.

ZÁCHRANNÁ VESTA 275N je určena k použití v pobřežních vodách za extrémních podmínek při oblečeném těžkém ochranném oděvu. Otočí osobu v bezvědomí na záda.

EE OLULINE INFORMATSIOON**RAKENDUS JA KASUTUS**

50N ujuuvvest on mõeldud kasutamiseks ujujate poolt, kes on abile lähedal varjatud veekogudes, kus suur seade võib kasutaja tegevusi piirata või ohtlikke olukordi luua. Ujuuvvest lubab liikumisvabadust ja on sobiv veesuusatamiseks, väikese paadiga purjetamiseks, kanuutamiseks jne.

JUHISED

Pange ujuuvvest selga samamoodi, nagu päästevest. Kohandage rihmu nii, et ujuuvvest istub tihedalt seljas.

HOIATUS

Kontrollige oma ujuuvvesti tihti, et seal ei oleks kärstusi, rebendeid, katkiseid õmblusi, katkiseid rihmu ega puuduvaid rihmu ega klambreid. Proovige oma ujuuvvesti selga, et näha, kas see istub seljas mugavalt. Testige oma ujuuvvesti vees regulaarselt, vähemalt iga hooaja alguses. Testige seda madalas vees, et näha, kuidas see sobib ja et teha kindlaks, et see hoiab teie suud pealpool vett. Ärge modifitseerige oma ujuuvvesti. Kui see ei sobi või on kahjustatud, asendage see. Mõned riidetused, ehted ja taskus olevad esemed võivad talitlust ebasoodsalt mõjutada.

LADUSTAMINE JA HOOLDUS

Ärge pange raskeid esemeid ujuuvvesti peale ning ärge põlvitage sellel. Muljudes kaotab see ujuuvvest. Peske käsitsi. Ärge puhastage keemiliselt või masinpesuga. Laske vestil enne ladustamist korralikult kuivaks rippuda. Alati ladustage hästi ventileeritud kuivas kohas, otsese valguse käest eemal. Hoidke ujuuvvest otsese kuumuse käest eemal. Soovitavad ladustamise temperatuurivahemikud on -10°C kuni + 50°C.

HR VAŽNA INFORMACIJA**PRIMJENA I KORIŠTENJE**

50N Prsluk za plutanje na vodi namjenjen je za uporabu za plivače, za korištenje u zaštićenim vodama i uz prisustvo osoba koje mogu pomoći, i gdje bi glomazna oprema smanjila aktivnosti korisnika ili stvorila opasnu situaciju. Prsluk za plutanje na vodi omogućava slobodu kretanja i podoban je za skijanje na vodi, jedrenje u malim jedrilicama, za vožnju kanuom, i.t.d.

UPUTE ZA UPORABU

Navucite prsluk za plutanje na vodi kao jaknu. Povucite labave trake sve dok Vas čvrsto ne obuhvate oko tijela.

UPOZORENJE

Često proverite ima li na Vašem prsluku za plutanje na vodi pukotina, oštećenja, rupa, pocijepanih šavova, oštećenih traka ili kopča, ili nedostajućih traka ili kopča. Isprobajte Vaš prsluk za plutanje na vodi i proverite da li se ugodno prilagođava tijelu. Proverite Vaš prsluk za plutanje na vodi redovno, barem početkom svatke sezone. Isprobajte ga u plitkoj vodi da biste dobili osjećaj i kako biste proverili da li Vam obezbijeduje održavanje usta iznad vode. Ne modificirajte Vaš prsluk za plutanje na vodi. U slučaju da ne odgovara ili da je oštećen, zamijenite ga. Neka odjeća, nakit i predmeti u džepovima mogu negativno utjecati na efikasnost prsluka.

SKLADIŠTENJE I ODRŽAVANJE

Ne stavite teške predmete na Vaš prsluk za održavanje na vodi, i ne klečite na prsluku. Nosivost se smanjuje ako je zgnječena. Na ruke prati. Ne čistite suhim kemijskim čišćenjem ili u perilici rublja. Prije skladištenja ostaviti da se ocijedi temeljito. Spremite uvijek na dobro provetreno i suho mjesto, dalje od direktne sunčeve svetlosti. Držite prsluk za plutanje na vodi dalje od direktnog izvora toplote. Temperatura preporučena za skladištenje između -10°C do + 50°C.

CZ DŮLEŽITÉ INFORMACE**UPLATNĚNÍ A POUŽITÍ**

Plavací vesta kategorie 50N je určena pro plavce a použití v dosahu pomoci v případě nouze v chráněných vodách, kde by objemná pomůcka znemožňovala uživateli volný pohyb nebo ho dostala do nebezpečné situace. Plavací vesta umožňuje volný pohyb a je vhodná k použití při vodních sportovních akcích, jakou je vodní lyžování, plachtění, kanoistika apod.

POKYNY

Oblečte si plavací vestu stejným způsobem, jakým si oblékáte kabát. Pásky dotáhněte tak, aby byla plavací vesta řádně upevněna.

VÝSTRAŽNÉ UPOZORNĚNÍ

Plavací vestu často kontrolujte, zda není roztržená, proděravělá, zda nemá rozpárané švy, poškozené nebo chybějící pásky nebo spony. Vyzkoušejte, zda vám řádně sedne. Doporučujeme vám zkontrolovat plavací vestu ve vodě pravidelně, alespoň na začátku každé sezóny. Vyzkoušejte ji v mělké vodě, abyste věděli, jaký máte pocit, a ujistěte se, že vám udržuje ústa nad hladinou vody. Na vestě nevykonávejte žádné úpravy. Pokud vám neseďí nebo je poškozená, vyměňte ji. Účinnost může nepříznivě ovlivnit některé oblečení, šperky nebo různé předměty v kapsách.

USKLADNĚNÍ A ÚDRŽBA

Na plavací vestu neukládejte žádné těžké předměty, ani na ní neklečte. V případě stlačení ztrácí schopnost nadnášení. Čistěte ji ručně. Nesušte v sušičce. Neperte v pračce. Před uskladněním nechte vestu úplně vysušit na ramínku. Vždy skladujte na dobře větraném, suchém místě mimo dosah přímého slunečního světla. Skladujte v bezpečné vzdálenosti od zdroje tepla. Doporučená teplota při skladování -10°C až + 50°C.



ÚSZÁST, LEBEGÉST SEGÍTŐ ESZKÖZ
PLAVALNI PRIPOMOČEK
VESTĂ DE ASIGURARE A
FLOTABILITĂȚII



MENTŐMELLÉNY
REŠILNI JOPIČ
VESTĂ DE SALVARE



MENTŐMELLÉNY
REŠILNI JOPIČ
VESTĂ DE SALVARE



MENTŐMELLÉNY
REŠILNI JOPIČ
VESTĂ DE SALVARE

- HU** ▶ Bár a mentőmellény és a többi úszást, lebegést segítő eszköz csökkenti a vízbe fulladás kockázatát, hatékonyságát jelentősen ronthatja, ha alatta nem megfelelő ruhát viselnek, vagy nem akkor használják, amikor az a legcélszerűbb.
- SI** ▶ Rešilni jopiči in plavalni pripomočki le zmanjšajo nevarnost utopitve. Učinkovitost rešilnega jopiča ali plavalnega pripomočka se lahko zmanjša, če imate oblečena neprimerna oblačila oziroma če je rešilni jopič ali plavalni pripomoček uporabljen v neprimernih okoliščinah.
- RO** ▶ Vestele de salvare și vestele de flotabilitate nu fac decât să reducă riscul de înec. Eficacitatea vestei de salvare sau a vestei de flotabilitate se poate reduce atunci când sunt purtate articole de îmbrăcăminte neadecvate sau când sunt utilizate în circumstanțe nepotrivite.

50N

HU ▶ Az 50N sz. ÚSZÁST, LEBEGÉST SEGÍTŐ ESZKÖZ annak az úszónak tesz jó szolgálatot, aki már csendesebb vizekre ért, közel a segítség, és egy terjedelmesebb eszköz csak akadályozná a mozgásban, vagy akár veszélyes is lehetne. Ez nem mentőmellény, és nem arra való, hogy az ájultat arccal felfelé megtartsa a víz színén.

SI ▶ PLAVALNI PRIPOMOČEK 50N je namenjen plavalcem, ki so v bližini reševalcev v zaščitnih vodah in katerim bi večji pripomoček oviral njihovo gibljivost ali bi zaradi njega prišlo do nevarne situacije. To ni rešilni jopič in nezavestnega uporabnika ne obrne z obrazom navzgor.

RO ▶ VESTA DE FLOTABILITATE 50N este destinată utilizării de către înotătorii care se află aproape de ajutor în ape protejate unde un dispozitiv voluminos ar împiedica activitatea utilizatorului sau ar crea o situație periculoasă. Aceasta nu este o vestă de salvare și nu întoarce utilizatorul aflat în stare de inconștiență cu fața în sus.

100N

A 100N sz. MENTŐMELLÉNYT viszonylag csendesebb vizeken érdemes igénybe venni. Az eszméletét vesztett személyt az esetek többségében arccal felfelé fordítja.

REŠILNI JOPIČ 100N je namenjen uporabi v relativno zaščitnih vodah. Večino nezavestnih uporabnikov obrne z obrazom navzgor.

VESTA DE SALVARE 100N este destinată utilizării în ape relativ protejate. Întoarce majoritatea utilizatorilor aflați în stare de inconștiență cu fața în sus.

150N

A 150N sz. MENTŐMELLÉNYT nyílt vízi, illetve időjárásálló ruházat feletti felhasználásra fejlesztették. Az eszméletét vesztett személyt az esetek többségében arccal felfelé fordítja.

REŠILNI JOPIČ 150N je namenjen uporabi v odprtih vodah ali pri uporabi oblačil za slabo vreme. Večino nezavestnih uporabnikov obrne z obrazom navzgor.

VESTA DE SALVARE 150N este destinată pentru utilizarea în zone depărtate de coastă sau atunci când se utilizează îmbrăcăminte de vreme urâtă. Întoarce majoritatea utilizatorilor aflați în stare de inconștiență cu fața în sus.

275N

A 275N sz. MENTŐMELLÉNYT nyílt vízi, szélsőséges körülmények közötti, illetve nehéz védőruházat feletti felhasználásra fejlesztették. Az eszméletét vesztett személyt az esetek többségében arccal felfelé fordítja.

REŠILNI JOPIČ 275N je namenjen uporabi v odprtih vodah in v ekstremnih pogojih ob uporabi težkih zaščitnih oblačil. Večino nezavestnih uporabnikov obrne z obrazom navzgor.

VESTA DE SALVARE 275N este destinată pentru utilizarea în zone depărtate de țărm în condiții extreme când se utilizează îmbrăcăminte grea de protecție. Întoarce majoritatea utilizatorilor aflați în stare de inconștiență cu fața în sus.

HU FONTOS INFORMÁCIÓK!**ALKALMAZÁS ÉS HASZNÁLAT**

Az 50N sz. úszást, lebegést segítő eszköz annak az úszónak tesz jó szolgálatot, aki már csendesebb vizekre ért, közel a segítség, és egy terjedelmesebb eszköz csak akadályozná a mozgásban, vagy akár veszélyes is lehetne. Ez az eszköz akadálytalan mozgást tesz lehetővé, ezért vízisízók, kisebb vitorlášhajók személyzete, kenusok stb. számára ideális.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Az úszást, lebegést segítő eszközt mellényszerűen kell viselni. A hevedereket úgy kell beállítani, hogy az eszköz használata kényelmes legyen.

FIGYELMEZTETÉS!

Gyakran ellenőrizze, hogy az úszást, lebegést segítő eszközön nincsenek-e hasadások, repedések, lyukak, a varratok nem engedtek-e el, vagy a hevederek és a csatok nem sérültek, illetve hiánytalanul megvannak-e. Próbálja fel az eszközt és ellenőrizze, hogy viselete kényelmes-e. Az eszközt vízben is rendszeresen ellenőrizni kell, legalább a szezon kezdetén. Próbálja ki sekély vízben, hogy milyen érzés felvenni, és a száját biztosan a víz színe felett tartja-e. Tilos az eszközt bármilyen módon megváltoztatni. Ha nem illeszkedik megfelelően, vagy sérült, akkor ki kell cserélni. Egyes ruhadarabok, ékszerek, illetve a zsebekben elhelyezett tárgyak kedvezőtlenül befolyásolhatják az eszköz használatát.

AZ ESZKÖZ TÁROLÁSA ÉS ÁPOLÁSA

Tilos nehéz tárgyakat tenni vagy rátérdelni az eszközre. Ha megsérül, elveszíti úszóképességét. Az eszközt tilos vegytisztítani, illetve mosógépben mosni. Mielőtt eltenné, hagyja, hogy teljesen megszáradjon. Az úszást, lebegést segítő eszközt jól szellőző, száraz helyen, közvetlen napfénytől, illetve hőforrástól védve kell tárolni. A tárolás helyének hőmérséklete lehetőleg -10°C és $+50^{\circ}\text{C}$ között legyen.

SI POMEMBNE INFORMACIJE**UPORABA**

Plavalni pripomoček 50N je namenjen plavalcem, ki so v bližini reševalcev v zaščitnih vodah in katerim bi večji pripomoček oviral njihovo gibljivost ali bi zaradi njega prišlo do nevarne situacije. Plavalni pripomoček zagotavlja prosto gibanje in je primeren za smučanje na vodi, vožnjo z manjšo ladjo, vožnjo s kanujem itd.

NAVODILA

Plavalni pripomoček oblecite kot jopič. Nastavite pasove, da se bo plavalni pripomoček dobro prilegal.

POZOR

Redno preverjajte, ali so na plavalnem pripomočku vidni razporki, raztrgana mesta, luknje, razparani šivi, poškodovani pasovi ali sponke oziroma ali pasovi in sponke manjkajo. Pomerite vaš plavalni pripomoček in preverite, ali se vam tesno prilaga. Redno oziroma vsaj na začetku vsake sezone preizkusite vaš plavalni pripomoček v vodi. Preizkusite ga v zavarovanih vodah, da preverite njegovo prilaganje in ali so pomočjo plavalnega pripomočka vaša usta vedno nad gladino vode. Plavalnega pripomočka ne spreminjajte. Če se ne prilaga ali je poškodovan, ga zamenjajte. Nekatera oblačila, nakit in predmeti v žepih lahko negativno vplivajo na učinkovitost izdelka.

SHRANJEVANJE IN NEGA

Na plavalni pripomoček ne polagajte težkih predmetov in na njem ne klečite. Zmečkan plavalni pripomoček izgubi svoj vzgon. Perite ročno. Ne sušite v sušilnem stroju in ne perite v pralnem stroju. Pred shranjevanjem naj se plavalni pripomoček dobro posuši na zraku. Vedno ga hranite na dobro prezračnem, suhem mestu, kjer ne bo izpostavljen neposredni sončni svetlobi. Plavalnega pripomočka ne izpostavljajte neposredni toploti. Priporočen temperaturni razpon za shranjevanje je od -10°C do $+50^{\circ}\text{C}$.

RO INFORMAȚII IMPORTANTE**APLICARE ȘI MOD DE UTILIZARE**

Vesta de asigurare a flotabilității 50N este destinată utilizării de către înotătorii care se află aproape de ajutor în ape protejate unde un dispozitiv voluminos ar împiedica activitatea utilizatorului sau ar crea o situație periculoasă. O vestă de flotabilitate oferă libertate de mișcare deplină și este recomandată pentru schi nautic, navigare cu bărci mici, canotaj, etc.

INSTRUCȚIUNI

Îmbrăcați vesta de flotabilitate ca pe o vestă obișnuită. Ajustați curelele până ce vesta de flotabilitate vă stă comod pe corp.

AVERTISMENT

Verificați-vă vesta de flotabilitate pentru a vă asigura că nu există rupturi, defecte, găuri, cusături rupte, curele sau cataramे deteriorate și curele sau cataramе lipsă. Probați vesta de flotabilitate pentru a vedea dacă are o mărime adecvată și confortabilă pentru dimensiunile dvs. Testați regulat vesta de flotabilitate în apă, cel puțin la începutul fiecărui anotimp. Probați-o în ape cu adâncime mică pentru a vedea cum vă simțiți în ea și asigurați-vă că vă menține gura deasupra nivelului apei. Nu efectuați nici o modificare la vesta dvs. de flotabilitate. Dacă nu vi se potrivește în mod adecvat sau este deteriorată, înlocuiți-o. Anumite articole de îmbrăcăminte, bijuterii și obiecte din buzunare pot avea efecte adverse asupra performanței.

DEPOZITARE ȘI ÎNTREȚINERE

Nu puneți obiecte grele peste Ajutorul dvs. de flotabilitate și nu înguncheați pe el. Își va pierde flotabilitatea atunci când este strivit. Se spală de mână. Nu spălați sau uscați la mașină. Lăsați ajutorul de flotabilitate să se usuce bine pe sârmă înainte de depozitare. A se păstra tot timpul într-un spațiu uscat și bine aerisit. A se feri de lumină directă. Feriți ajutorul de flotabilitate de căldură directă. Limitele recomandate de temperatură pentru depozitare între -10°C și $+50^{\circ}\text{C}$.



50
PLŪDURIAVIMO PRIEMONĖ
PELDAMĪBAS LĪDZEKLIS
PLĀVACIA VESTA



100
GELBĒJIMOSI LIEMENĒ
GLĀBŠANAS VESTE
ZÁCHRANNÁ VESTA



150
GELBĒJIMOSI LIEMENĒ
GLĀBŠANAS VESTE
ZÁCHRANNÁ VESTA



275
GELBĒJIMOSI LIEMENĒ
GLĀBŠANAS VESTE
ZÁCHRANNÁ VESTA

- LT** Gelbėjimosi liemenės ir plūduriavimo priemonės tik sumažina nuskendimo riziką. Jeigu dėvite netinkamą aprangą arba jeigu naudojate gelbėjimosi liemenes arba plūduriavimo priemones netinkamai, jų veiksmingumas gali sumažėti.
- LV** Glābšanas vestes un peldamības līdzekļi vienīgi samazina slīkšanas risku. Glābšanas vestes vai peldamības līdzekļa efektivitāte samazinās, ja tiek nēsāts nepiemērots apģērbs vai ja to lieto nepareizos apstākļos.
- SK** Záchranná a plávacia vesty znižujú riziko utopenia. Nevhodné oblečenie alebo použitie za nesprávnych okolností môže znížiť účinnosť záchrannej alebo plávacej vesty.

50N

LT 50N PLŪDURIAVIMO PRIEMONĖ yra skirta padėti arti esantiems plaukikams saugiuose vandenyse, kur didelės priemonės gali pakenkti naudotojo aktyvumui arba sukelti pavojingą situaciją. Tai nėra gelbėjimosi liemenė, todėl sąmonės netekusio naudotojo neapverčia veidu į viršų.

100N GELBĒJIMOSI LIEMENĒ yra

100N

skirta naudoti palyginti saugiuose vandenyse. Sąmonę praradusius naudotojus ši liemenė apverčia veidu į viršų.

150N

150N GELBĒJIMOSI LIEMENĒ yra skirta naudoti esant toli nuo kranto, dėvint drabužius, saugančius nuo blogo oro. Sąmonę praradusius naudotojus ši liemenė apverčia veidu į viršų.

275N

275N GELBĒJIMOSI LIEMENĒ yra skirta naudoti esant toli nuo kranto, ypatingomis sąlygomis ir dėvint sunkius apsauginius drabužius. Sąmonę praradusius naudotojus ši liemenė apverčia veidu į viršų.

LV 50N PELDAMĪBAS LĪDZEKLIS ir domāts to peldētāju lietošanai, kuri atrodas tuvu palīdzībai piekrastes ūdeņos, kur liela ierīce varētu vājināt lietotāja aktivitāti vai radīt bīstamu situāciju. Tas nav glābšanas veste un nepavērs uz augšu bezsamanā esoša lietotāja seju.

100N GLĀBŠANAS VESTE ir domāta lietošanai relatīvi piekrastes ūdeņos. Lielākoties pavērs bezsamanā esošu lietotāju seju uz augšu.

150N GLĀBŠANAS VESTE ir domāta lietošanai jūras piekrasta zonā vai ja tiek nēsāts apģērbs sliktiem laika apstākļiem. Lielākoties pavērs bezsamanā esošu lietotāju seju uz augšu.

275N GLĀBŠANAS VESTE ir domāta lietošanai jūras piekrasta zonā ekstremālos apstākļos, kad tiek nēsāts smags, aizsargājošs apģērbs. Lielākoties pavērs bezsamanā esošu lietotāju seju uz augšu.

SK PLĀVACIA VESTA kategorīe 50N je určená pre plavcov a použitie v dosahu pomoci v prípade núdze v chránených vodách, kde by objemná pomôcka znemožňovala používateľovi voľný pohyb alebo ho dostala do nebezpečnej situácie. Nie je to záchranná vesta. Neotočí osobu v bezvedomí na chrbát.

ZÁCHRANNÁ VESTA kategorīe 100N je určená na použitie v relatívne chránených vodách. Otočí osobu v bezvedomí na chrbát.

ZÁCHRANNÁ VESTA 150N je určená na použitie v pobrežných vodách alebo pri oblečenom ochrannom odevu do nepriaznivého počasia. Otočí osobu v bezvedomí na chrbát.

ZÁCHRANNÁ VESTA kategorīe 275N je určená na použitie v pobrežných vodách za extrémnych podmienok pri oblečenom ťažkom ochrannom odevu. Otočí osobu v bezvedomí na chrbát.

LT SVARBI INFORMACIJA**TAIKYMAS IR NAUDOJIMAS**

50N plūduriavimo priemonė yra skirta padėti arti esantiems plaukikams saugiuose vandenyse, kur didelės priemonės gali pakenkti naudotojo aktyvumui arba sukelti pavojingas situacijas. Plūdumo priemonė suteikia judėjimo laisvę ir tinka naudoti slidinėjant ant vandens, plaukiant nedidele valtimi ar baidare ir pan.

NURODYMAI

Užsidėkite plūduriavimo priemonę kaip liemenę. Užveržkite diržus taip, kad plūduriavimo priemonė būtų gerai priglundusi.

ISPĖJIMAS

Dažnai patikrinkite, ar plūduriavimo priemonė nėra įplyšusi, nusidėvėjusi, ar joje nėra skylių, ar diržai arba sagtys nėra pažeistos, ar netrūksta diržų arba sagčių. Pasimatuo­kite savo plūduriavimo priemonę ir patikrinkite, ar ji patogiai prie jūsų priglunda. Reguliariai išbandykite savo plūduriavimo priemonę vandenyje, rečiausiai bent kartą prasidėjus sezonui. Išbandykite šią priemonę saugiuose vandenyse, kad suprastumėte, kai ja naudotis ir įsitikintumėte, kad su šia priemone jūsų burna yra virš vandens. Niekaip nekeiskite savo plūduriavimo priemonės. Jeigu ji jums netinka arba yra pažeista, pakeiskite ją. Kai kurie jūsų rūbai, papuošalai ir kišenėse esantys daiktai gali neleisti jums veiksmingai naudotis plūduriavimo priemone.

LAIKYMAS IR PRIEŽIŪRA

Ant pagalbinės plūdumo priemonės nedėkite jokių sunkių daiktų ir neklūpokite ant jos. Suspaudus šią priemonę ji praras plūdumą. Plaukite rankomis. Netaikykite sauso valymo ir neskalkkite skalbimo mašinoje. Prieš padėdami pagalbinę priemonę visiškai ją išdžiovinkite. Visada laikykite priemonę gerai vėdinamose, sausose patalpose, atokiai nuo tiesioginių saulės spindulių. Laikykite pagalbinę plūdumo priemonę atokiai nuo tiesioginės kaitros. Rekomenduojama laikyti temperatūroje nuo 10°C iki + 50°C.

LV SVARĪGA INFORMĀCIJA**UZLIKŠANA UN LIETOŠANA**

50N peldamības līdzeklis ir domāts to peldētāju lietošanai, kuri atrodas tuvu palīdzībai piekrastes ūdeņos, kur liela ierīce varētu vājināt lietotāja aktivitāti vai radīt bīstamu situāciju. Peldamības līdzeklis nodrošina kustību brīvību un ir piemērots ūdens slēpošanai, mazu laivu burāšanai, kanoē airēšanai, u.c.

NORĀDĪJUMI

Uzvelciet peldamības līdzekli kā jaku. Pielāgojiet siksnas, līdz peldamības līdzeklis ir cieši piegulošs.

BRĪDINĀJUMS

Pārbaudiet peldamības līdzekli, vai tam nav plīsumu, pārrāvumu, caurumu, saplēstas šuves, bojātas siksnas vai sprādzes un trūkstošas siksnas un sprādzes. Pielai­kojiet peldamības līdzekli, lai redzētu vai tas ir ērts un cieši piegulošs. Regulāri pārbaudiet peldamības līdzekli ūdenī, vismaz katras sezonas sākumā. Izmēģiniet to piekrastes ūdeņos, lai pārbaudītu, kā tajā jūtaties un vai tas notur muti virs ūdens. Nemainiet savu peldamības līdzekli. Ja tas neder vai ir bojāts, aizstājiet to ar citu. Atsevišķas drēbes, rotaslietas un priekšmeti kabatās var nelabvēlīgi ietekmēt darbību.

UZGLABĀŠANA UN KOPŠANA

Nelieciet smagus priekšmetus vai nemetieties ceļos uz peldamības līdzekli. Saspiešanas gadījumā tas zaudēs peldspēju. Mazgāt ar rokām. Nedrīkst tīrīt ķīmiski vai mazgāt veļasmašīnā. Laujiet peldamības līdzekli pilnībā nopilēt sausam pirms uzglabāšanas. Vienmēr to uzglabājiet labi vēdinātā, sausā vietā, kas ir pasargāta no tiešas gaismas. Sargājiet peldamības līdzekli no tieša karstuma. Ieteicamā uzglabāšanas temperatūras amplitūda ir no -10°C līdz +50°C.

SK DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE**UPLATNENIE A POUŽITIE**

PLÁVACIA VESTA kategórie 50N je určená pre plavcov a použitie v dosahu pomoci v prípade núdze v chránených vodách, kde by objemná pomôcka znemožňovala používateľovi voľný pohyb alebo ho dostala do nebezpečnej situácie. Plávacia vesta umožňuje voľný pohyb a je vhodná na použitie pri vodných športových aktivitách, ako sú vodné lyžovanie, plachtenie, kanoistika a podobne.

POKYNY

Oblečte si plávaci vestu rovnakým spôsobom, akým si obliekate kabát. Pásky dotiahnite tak, aby bola plávacia vesta dobre upevnená.

VÝSTRAŽNÉ UPOZORNENIE

Plávaci vestu často kontrolujte, či nie je roztrhnutá, prederavená, či nemá rozpárané švy, poškodené alebo chýbajúce pásky alebo pracky. Vyskúšajte, či vám pevne sadne. Odporúčame vám skontrolovať plávaci vestu vo vode pravidelne, aspoň na začiatku každej sezóny. Vyskúšajte si ju v plytkej vode, aby ste vedeli, aký v nej máte pocit, a uistite sa, že vám udržiava ústa nad hladinou vody. Na veste nevykonávajte žiadne úpravy. Ak vám nesedí alebo je poškodená, vymeňte ju. Účinnosť môže nepriaznivo ovplyvniť niektoré oblečenie, šperky alebo rôzne predmety vo vreckách.

USKLDNENIE A ÚDRŽBA

Na plávaci vestu neukladajte ťažké predmety, ani na nej nekláďte. V prípade stlačenia stráca schopnosť nadnášania. Čistite ju ručne. Nesušte v sušičke. Neperte v práčke. Pred uskladnením nechajte vestu úplne vysušiť na ramienku. Vždy skladujte na dobre vetranom, suchom mieste mimo dosahu priameho slnečného svetla. Skladujte v bezpečnej vzdialenosti od zdroja tepla. Odporúčaná teplota pri skladovaní - 10°C až + 50°C.



50
ПЛАВЗАСІБ
PRSLUK ZA PLUTANJE NA VODI
ПРСЛУК ЗА ПЛУТАЊЕ
НА ВОДИ



100
РЯТУВАЛЬНИЙ ЖИЛЕТ
PRSLUK ZA SPAŠAVANJE
ПРСЛУК ЗА СПАШАВАЊЕ



150
РЯТУВАЛЬНИЙ ЖИЛЕТ
PRSLUK ZA SPAŠAVANJE
ПРСЛУК ЗА СПАШАВАЊЕ



275
РЯТУВАЛЬНИЙ ЖИЛЕТ
PRSLUK ZA SPAŠAVANJE
ПРСЛУК ЗА СПАШАВАЊЕ

- UA** ▶ Рятувальні жилети й плавзасоби лише зменшують ризик утоплення. Ефективність кожного з цих засобів може значно знижуватися, якщо надягати їх на невідповідний одяг, а також у разі використання не за призначенням.
- RS** ▶ Prsluci za spašavanje i prsluci za plutanje na vodi samo smanjuju opasnost od utapanja. Efikasnost prsluka za spašavanje ili prsluka za plutanje na vodi može se smanjiti pri nošenju neprikladne odeće ili ako se ne koristi prema načinu primene.
- RS** ▶ Прслуци за спашавање и прслуци за плутање на води само смањују опасност од утапања. Ефикасност прслука за спашавање или прслука за плутање на води може се смањити при ношењу неприкладне одеће или ако се не користи према начину примене.

50N

UA ▶ ПЛАВЗАСІБ 50N призначений для плавців, яким може бути швидко надана допомога; напр. у закритих водоймах, у яких великі засоби можуть завадити активному руху користувача або створити небезпечну ситуацію. Він не є рятувальним жилетом і не перевертає носія у несвідомому стані обличчям угору.

RS ▶ 50N PRSLUK ZA PLUTANJE NA VODI namenjen je za upotrebu za plivače, za korišćenje u zaštićenim vodama i uz prisustvo osoba koje mogu pomoći, i gde bi glomazna oprema smanjila aktivnosti korisnika ili opasnu situaciju. Ovo nije prsluk za spašavanje i ne drži onesvešćenu osobu korisnika licem iznad vode.

RS ▶ 50N PRSLUK ZA PLUTANJE NA VODI намењен је за употребу за пливаче, за коришћење у заштићеним водама и уз присуство особа које могу помоћи, и где би гломазна опрема смањила активности корисника или створила опасну ситуацију. Ово није прслук за спашавање и не држи онесвешћену особу корисника лицем изнад воде.

100N

РЯТУВАЛЬНИЙ ЖИЛЕТ 100N призначений для використання у частково закритих водоймах. Забезпечує перевертання більшості носіїв у несвідомому стані обличчям угору.

100N PRSLUK ZA SPAŠAVANJE namenjen je za upotrebu u prilično zaštićenim vodama. Drži najveći broj onesvešćenih korisnika licem iznad vode.

100N PRSLUK ZA SPAŠAVANJE намењен је за употребу у прилично заштићеним водама. Држи највећи број онесвешћених корисника лицем изнад воде.

150N

РЯТУВАЛЬНИЙ ЖИЛЕТ 150N призначений для використання у прибережній зоні, а також під час носіння звичайного одягу, що захищає від негоди. Забезпечує перевертання більшості носіїв у несвідомому стані обличчям угору.

150N PRSLUK ZA SPAŠAVANJE namenjen je za upotrebu blizu obale ili pri nošenju odeće za loše vreme. Drži najveći broj onesvešćenih korisnika licem iznad vode.

150N PRSLUK ZA SPAŠAVANJE намењен је за употребу близу обале или при ношењу одеће за лоше време. Држи највећи број онесвешћених корисника лицем изнад воде.

275N

РЯТУВАЛЬНИЙ ЖИЛЕТ 275N призначений для використання у прибережній зоні під час шторму, а також під час носіння важкого одягу, що захищає від негоди. Забезпечує перевертання більшості носіїв у несвідомому стані обличчям угору.

275N PRSLUK ZA SPAŠAVANJE namenjen je za upotrebu blizu obale u ekstremnim uslovima kada se nosi teška zaštitna odeća. Drži najveći broj onesvešćenih korisnika licem iznad vode.

275N PRSLUK ZA SPAŠAVANJE намењен је за употребу близу обале у екстремним условима када се носи тешка заштитна одећа. Држи највећи број онесвешћених корисника лицем изнад воде.

UA ▶ ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ**СФЕРА ЗАСТОСУВАННЯ Й ВИКОРИСТАННЯ**

ПЛАЗАСІБ 50N призначений для плавців, яким може бути швидко надана допомога; напр. у закритих водоймах, у яких великі засоби можуть завадити активному руху користувача або створити небезпечну ситуацію. Плазасіб забезпечує свободу рухів і підходить для катання на водних лижах, плавання на невеликих вітрильних човнах, каное тощо.

ІНСТРУКЦІЇ

Одягніть плазасіб як жилет. Відрегулюйте довжину ремінців так, щоб плазасіб зручно прилягав до тіла.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

По можливості часто перевіряйте плазасіб на наявність розривів, розривів, дір, швів, що розійшлися, пошкоджених або відірваних ремінців і застібок. Приміряйте плазасіб і переконайтеся, що він зручно сидить по фігурі. Регулярно перевіряйте плазасіб на воді, як мінімум щоразу перед початком сезону. Зайшовши на мілководдя, випробуйте його й переконайтеся, що під час плавання ваш рот знаходиться над поверхнею води. Не вносьте зміни до конструкції плазасобу. Замініть пошкоджений плазасіб або такий, що не підійшов по фігурі. Деякі елементи одягу, коштовності й речі, що знаходяться у кишенях, можуть погано вплинути на характеристики засобу.

ЗБЕРІГАННЯ Й ДОГЛЯД

Не кладіть на плазасіб важкі предмети, а також не підкладайте його під коліна. У разі порушення цілісності плазасіб втрачає плавучість. Мити руками. Не прати у пральній машині, не піддавати хімічному очищенню. Перед зберіганням ретельно висушити плазасіб, попередньо давши стекти воді. Зберігати лише у добре провітрюваному сухому місці, не допускати попадання прямих сонячних променів. Тримати подалі від джерел тепла. Рекомендована температура зберігання: від -10°C до $+50^{\circ}\text{C}$.

RS ▶ VAŽNA INFORMACIJA**PRIMENA I KORIŠĆENJE**

50N Prsluk za plutanje na vodi namenjen je za upotrebu za plivače, za korišćenje u zaštićenim vodama i uz prisustvo osoba koje mogu pomoći, i gde bi glomazna oprema smanjila aktivnosti korisnika ili stvorila opasnu situaciju. Prsluk za plutanje na vodi omogućava slobodu kretanja i podoban je za skijanje na vodi, jedrenje u malim jedrilicama, za vožnju kanuom, i.t.d.

UPUTE ZA UPOTREBU

Navucite prsluk za plutanje na vodi kao jaknu. Povucite labave trake sve dok Vas čvrsto ne obuhvate oko tela.

UPOZORENJE

Često proverite ima li na Vašem prsluku za plutanje na vodi pukotina, oštećenja, rupa, posepanih šavova, oštećenih traka ili kopča, ili nedostajućih traka ili kopča. Isprobajte Vaš prsluk za plutanje na vodi i proverite da li se ugodno prilagođava telu. Proverite Vaš prsluk za plutanje na vodi redovno, barem početkom svake sezone. Isprobajte ga u plitkoj vodi da biste dobili osećaj i kako biste proverili da li Vam obezbeđuje održavanje usta iznad vode. Ne modifikujte Vaš prsluk za plutanje na vodi. U slučaju da ne odgovara ili da je oštećen, zamenite ga. Neka odeća, nakit i predmeti u džepovima mogu negativno uticati na efikasnost prsluka.

SKLADIŠTENJE I ODRŽAVANJE

Ne stavite teške predmete na Vaš prsluk za plutanje na vodi, i ne klečite na prsluku. Nosivost se smanjuje ako je zgnječen. Na ruke prati. Ne čistiti suvim hemijskim čišćenjem ili u mašini za pranje veša. Pre skladištenja ostaviti da se ocedi temeljito. Spremite uvek na dobro provetreno i suvo mesto, dalje od direktne sunčeve svetlosti. Držite prsluk za plutanje na vodi dalje od direktnog izvora toplote. Temperatura preporučena za skladištenje između -10°C do $+50^{\circ}\text{C}$.

RS ▶ ВАЖНА ІНФОРМАЦІЯ**ПРИМЕНА И КОРИШЋЕЊЕ**

50N Прслук за плутање на води намењен је за употребу за пливаче, за коришћење у заштићеним водама и уз присуство особа које могу помоћи, и где би гломазна опрема смањила активности корисника или створила опасну ситуацију. Прслук за плутање на води омогућава слободу кретања и подобан је за скијање на води, једрење у малим једрилицама, за војњу кануом, и.т.д.

УПУТЕ ЗА УПОТРЕБУ

Навуците прслук за плутање на води као јакну. Повуците лабаве траке све док Вас чврсто не обухвате око тела.

УПОЗОРЕЊЕ

Често проверите има ли на Вашем прслуку за плутање на води пукотина, оштећења, рупа, поцепаних шавова, оштећених трака или копча, или недостајућих трака или копча. Испробајте Ваш прслук за плутање на води и проверите да ли се угодно прилагођава телу. Проверите Ваш прслук за одржавање на води редовно, барем почетком сваке сезоне. Испробајте га у плиткој води да бисте добили осећај и како бисте проверили да ли Вам обезбеђује одржавање уста изнад воде. Не модификујте Ваш прслук за плутање на води. У случају да не одговара или да је оштећен, замените га. Нека одећа, накит и предмети у џеповима могу негативно утицати на ефикасност прслука.

СКЛАДИШТЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ

Не ставите тешке предмете на Ваш прслук за плутање на води, и не клечите на прслуку. Носивост се смањује ако је згњечен. На руке прати. Не чистити сувим хемијским чишћењем или у машини за прање веша. Пре складиштења оставити да се оцеди темељито. Спремите увек на добро проветрено и суво место, даље од директне сунчеве светлости. Држите прслук за плутање на води даље од директног извора топлоте. Температура препоручена за складиштење између -10°C до $+50^{\circ}\text{C}$.



ΒΟΗΘΗΤΙΚΟ ΠΛΕΥΣΗΣ
KAMIZELKA ASEKURACYJNA
ПЛАВСРЕДСТВО



ΣΩΣΙΒΙΟ
KAMIZELKA RATUNKOWA
СПАСАТЕЛЬНЫЙ ЖИЛЕТ



ΣΩΣΙΒΙΟ
KAMIZELKA RATUNKOWA
СПАСАТЕЛЬНЫЙ ЖИЛЕТ



ΣΩΣΙΒΙΟ
KAMIZELKA RATUNKOWA
СПАСАТЕЛЬНЫЙ ЖИЛЕТ

GR Σωσίβια και βοηθητικά πλεύσης, μόνον υποβοηθούν εις την μείωση του κινδύνου πνιγμού. Η αποτελεσματικότητα ενός σωσίβιου ή βοηθητικού πλεύσης, μπορεί να μειώνεται εάν φωρούνται ακατάλληλα ρούχα ή θα χρησιμοποιηθούν υπό ακατάλληλες συνθήκες ή ακατάλληλες περιπτώσεις.

PL Kamizelki ratunkowe i asekuracyjne tylko zmniejszają ryzyko utonięcia. Skuteczność kamizelek zależy od odzieży, którą ma na sobie osoba przebywająca w wodzie oraz od okoliczności w jakich miało miejsce zdarzenie.

RU Спасательные жилеты и плавсредства лишь уменьшают риск утопления. Эффективность каждого из этих средств может значительно снижаться, если надевать их на неподходящую одежду, а также при использовании не по назначению.

50N

GR Το 50N βοηθητικό πλεύσης προορίζεται στο να χρησιμοποιείται από κολυμβητές που ευρίσκονται πλησίον σε βοήθεια, σε προστατευμένα νερά όπου ένα μεγαλύτερο σωστικό μέσο θα δυσχέραινε την κινητικότητα το κολυμβητή ή και θα δημιουργούσε καταστάσεις κινδύνου. Τούτο δεν είναι σωσίβιο με την δυνατότητα να διορθώσει την πλεύση ενός αναίσθητου κολυμβητού σε θέση οριζόντια προς τα επάνω.

PL KAMIZELKA ASEKURACYJNA O WYPORNOŚCI 50N jest przeznaczona do użytkowania na wodach osłoniętych, gdy pomoc jest w pobliżu, w warunkach gdy użycie kamizelek o większej objętości lub wyporności mogłoby utrudnić ruchy użytkownika, a nawet narazić go na niebezpieczeństwo. Nie jest to kamizelka ratunkowa i nie powoduje obrócenia osoby nieprzytomnej twarzą do góry.

RU ПЛАВСРЕДСТВО 50N предназначено для пловцов, которым может быть быстро оказана помощь; напр. в закрытых водоемах, в которых громоздкие средства могут помешать активному движению носителя или создать опасную ситуацию. Оно не является спасательным жилетом и не переворачивает носителя в бессознательном состоянии лицом вверх.

100N

Το σωσίβιο 100N προορίζεται για χρήση κυρίως σε προστατευμένα νερά, και μπορεί να γυρίσει τους περισσότερους αναίσθητους κολυμβητές οριζόντια προς τα επάνω.

KAMIZELKA RATUNKOWA O WYPORNOŚCI 100N jest przeznaczona do użytkowania na wodach względnie osłoniętych. Powoduje obrócenie większości osób nieprzytomnych twarzą do góry.

СПАСЖИЛЕТ 100N предназначен для использования в частично закрытых водоемах. Обеспечивает переворачивание большинства носителей в бессознательном состоянии лицом вверх.

150N

Το σωσίβιο 150N προορίζεται για χρήση στα ανοικτά όταν φοριέται ρουχισμός κακοκαιρίας, και γυρίζει κατά το πλείστον τους αναίσθητους κολυμβητές οριζόντια προς τα επάνω.

KAMIZELKA RATUNKOWA O WYPORNOŚCI 150N jest przeznaczona do użytkowania na pełnym morzu lub gdy używana jest odzież chroniąca przed złą pogodą. Powoduje obrócenie większości osób nieprzytomnych twarzą do góry.

СПАСЖИЛЕТ 150N предназначен для использования в прибрежной зоне, а также при ношении обычной одежды, защищающей от непогоды. Обеспечивает переворачивание большинства носителей в бессознательном состоянии лицом вверх.

275N

Το σωσίβιο 275N προορίζεται για χρήση στα ανοικτά σε ακραίες καιρικές συνθήκες όταν φωρούνται βαριά προστατευτικά ρούχα και γυρίζει κατά το πλείστον τους αναίσθητους κολυμβητές οριζόντια προς τα επάνω.

KAMIZELKA RATUNKOWA O WYPORNOŚCI 275N jest przeznaczona do użytkowania na pełnym Morzu, w skrajnie trudnych warunkach, gdy używana jest ciężka odzież ochronna. Powoduje obrócenie większości osób nieprzytomnych twarzą do góry.

СПАСЖИЛЕТ 275N предназначен для использования в прибрежной зоне при штормовых условиях, а также при ношении тяжелой одежды, защищающей от непогоды. Обеспечивает переворачивание большинства носителей в бессознательном состоянии лицом вверх.

GR ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΗΜΑΝΤΙΚΗΣ ΣΗΜΑΣΙΑΣ**ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ**

Το 50N βοηθητικό πλεύσης προορίζεται στο να χρησιμοποιείται από κολυμβητές που ευρίσκονται πλησίον σε βοήθεια, σε προστατευμένα νερά όπου ένα μεγαλύτερο σωστικό μέσο θα δυσχεραίνει την κινητικότητα το κολυμβητή ή και θα δημιουργούσε καταστάσεις κινδύνου. Τούτο το βοηθητικό πλεύσης επιτρέπει ελευθερία κινήσεων και είναι κατάλληλο για θαλάσσιο σκί, ιστιοπλοία μικρών σκάφων, κανό, κλπ.

ΟΔΗΓΙΕΣ

Φορέστε το σωσίβιο σαν να ήταν σακάκι. Ρυθμίστε τους μιάντες στο βαθμό που σαν εναγκαλίζει ικανοποιητικά.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ελέγξτε τακτικά τα βοηθήματα πλεύσης για, σχισίματα, τραβήγματα, τρύπες, κατεστραμμένους ή ελλείψεις μιάντες ή πόρτες και κλιπς. Φορέστε το και βεβαιωθείτε ότι σας εναγκαλίζει ικανοποιητικά και βολικά. Να το βυθίζετε τακτικά σε νερό, τουλάχιστον κατά την αρχή κάθε εποχής. Δοκιμάστε το σε ρηχά νερά να αισθανθείτε εάν σας είναι βολικό και εάν κρατά το στόμα σας έξω από το νερό. Μην του κάνετε μετατροπές. Εάν δεν σας χωρά, ή έχει πάθει ζημιές, αντικαταστήστε το. Ορισμένα αντικείμενα, κοσμήματα ή και ρούχα στις τσέπες μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά την αποτελεσματικότητα του.

ΕΝΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Μην βάζετε επάνω στο σωσίβιο βαριά αντικείμενα, ή γονατίσετε επάνω του. Θα χάσει πλευσιμότητα εάν συμπιεσθεί. Πλένεται στα χέρια. Δεν μπαίνει στο πλυντήριο ή στο καθαριστήριο. Αφήνετε το να στεγνώσει καλά πριν το εναποθηκεύσετε. Να είναι πάντοτε αποθηκευμένο σε καλά αεριζόμενο και στεγνό χώρο, μακριά από ηλιακή ακτινοβολία. Να είναι μακριά από πηγές θερμότητας ή απευθείας θερμική ακτινοβολία. Συνιστώμενη θερμοκρασία είναι από -10 βαθμούς Κελσίου έως + 50 βαθμούς Κελσίου.

PL WAŻNE INFORMACJE**ZASTOSOWANIE**

Kamizelka asekuracyjna o wyporności 50N jest przeznaczona do użytkowania na wodach osłoniętych, gdy pomoc jest w pobliżu, w warunkach gdy użycie kamizelek o większej objętości lub wyporności mogłoby utrudnić jego działanie, a nawet narazić na niebezpieczeństwo. Kamizelka asekuracyjna pozwala na swobodę ruchów i nadaje się do jazdy na nartach wodnych, pływania małymi żagłówkami, kajakami, itp.

INSTRUKCJA

Kamizelkę asekuracyjną zakłada się w taki sam sposób jak kamizelkę ratunkową. Po nałożeniu dopasować kamizelkę w taki sposób, żeby ściśle przylegała do ciała.

UWAGA

Przed użyciem, należy sprawdzić kamizelkę asekuracyjną pod kątem rozdarcia, przetarcia, dziur, rozdartych szwów, uszkodzonych pasów i klamer, braku pasów oraz klamer. Należy sprawdzić czy kamizelka ściśle przylega do ciała. Należy regularnie sprawdzać kamizelkę asekuracyjną w wodzie, przynajmniej na początku każdego sezonu. Kamizelkę należy testować w płytkiej wodzie, sprawdzając czy kamizelka jest w stanie utrzymać osobę na powierzchni wody z ustami skierowanymi do góry. Wprowadzanie jakichkolwiek zmian czy modyfikacji kamizelki jest zabronione. Jeśli kamizelka nie pasuje lub jest uszkodzona, należy ją wymienić. Odzież, biżuteria oraz przedmioty umieszczone w kieszeniach mogą negatywnie wpłynąć na skuteczność działania kamizelki.

SKŁADOWANIE I KONSERWACJA

Nie należy umieszczać ciężkich przedmiotów na kamizelce ratunkowej. Nie wolno kłękać na kamizelce. Uszkodzenie kamizelki może spowodować utratę pływalności. Kamizelkę należy myć ręcznie. Nie należy czyścić chemicznie lub prać w pralce. Przed składowaniem należy dobrze wysuszyć kamizelkę. Kamizelkę należy przechowywać w dobrze wietrzonym, suchym miejscu z dala od bezpośredniego światła. Przechowywać z dala od źródeł ciepła. Zalecana temperatura przechowywania od -10 ° C do + 50 ° C.

RU ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ**СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**

ПЛАВСРЕДСТВО 50N предназначено для пловцов, которым может быть быстро оказана помощь; напр. в закрытых водоемах, в которых громоздкие средства могут помешать активному движению носителя или создать опасную ситуацию. Плавсредство обеспечивает свободу движений и подходит для катания на водных лыжах, плавания на небольших парусных лодках, каное и т. п.

ИНСТРУКЦИИ

Наденьте плавсредство как жилет. Отрегулируйте длину ремешков так, чтобы плавсредство удобно прилегало к телу.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

По возможности часто проверяйте плавсредство на предмет наличия разрезов, разрывов, дыр, разошедшихся швов, поврежденных или оторванных ремешков и застежек. Примерьте плавсредство и убедитесь, что оно удобно сидит по фигуре. Регулярно проверяйте плавсредство на воде, как минимум каждый раз перед началом сезона. Зайдя на мелководье, опробуйте его и убедитесь, что во время плавания ваш рот находится над поверхностью воды. Не вносите изменений в конструкцию плавсредства. Замените поврежденное или не подходящее по фигуре плавсредство. Некоторые элементы одежды, драгоценности и находящиеся в карманах вещи могут негативно повлиять на характеристики средства.

ХРАНЕНИЕ И УХОД

Не кладите на плавсредство тяжелые предметы, а также не подкладываете его под колени. При нарушении целостности плавсредство теряет плавучесть. Мыть вручную. Не стирать в стиральной машине, не подвергать химической чистке. Перед хранением тщательно высушить плавсредство, предварительно дав стечь воде. Хранить только в хорошо проветриваемом сухом месте, не допускать попадания прямых солнечных лучей. Не подвергать воздействию источников тепла. Рекомендуемая температура хранения: от -10 ° C до + 50 ° C.



PLAVACÍ VESTA
YÜZME YARDIMCISI
مساعد الطفو



ZÁCHRANNÁ VESTA
CAN YELEĞİ
سترة النجاة



ZÁCHRANNÁ VESTA
CAN YELEĞİ
سترة النجاة



ZÁCHRANNÁ VESTA
CAN YELEĞİ
سترة النجاة

► Záchranné a plavací vesty snižují riziko utonutí. Nevhodné oblečení nebo použití za nesprávných okolností může snížit účinnost záchranné nebo plavací vesty.

► Can yelekleri ve yüzme yardımcıları sadece boğulma riskini azaltır. Uygun olmayan giysilerle veya yanlış durumlarda kullanıldığında can yelegi veya yüzme yardımcısının etkisi azalabilir.

► سترات النجاة ومساعدات الطفو تقلل فقط من خطر الغرق" قد تقل فاعلية سترة النجاة أو مساعد الطفو عند ارتداء ملابس غير ملائمة أو عند استخدامهما في ظروف مخالفة للمألوف"

50N

► PLAVACÍ VESTA kategorie 50N BUOYANCY AID je určena pro plavce a použití v dosahu pomoci v případě nouze v chráněných vodách, kde by objemná pomůcka znemožňovala uživateli volný pohyb nebo ho dostala do nebezpečné situace. Není to záchranná vesta. Neotočí osobu v bezvědomí na záda.
ZÁCHRANNÁ VESTA kategorie

► 50N YÜZME YARDIMCISI, hacimli bir aygıtın kullanıcı etkinliğini azalttığı veya tehlikeli bir durum oluşturduğu korumalı sularda yardıma yakın yüzücüler tarafından kullanım amacıyla tasarlanmıştır. Bu bir can yelegi değildir ve bilinçli olmayan kullanıcıyı yüzü yukarı duruma getirmez.

► مساعد الطفو 50N يخصص لاستخدام السباحين المطلوب مساعدتهم في المياه المحمية حيث أن أي أداة ضخمة قد تعوق نشاط المستخدم أو قد تتسبب في حدوث موقف خطير. ولا يعتبر هذا المساعد للطفو سترة نجاة ولا يمكنه قلب المستخدم فاقد الوعي على وجهه.

100N

100N je určena k použití v relativně chráněných vodách. Otočí osobu v bezvědomí na záda.

100N CAN YELEĞİ nispeten korumalı sularda kullanım içindir. Bilinçli olmayan kullanıcıların çoğunu yüzleri yukarı duruma getirir.

سترة النجاة 100N تخصص للاستخدام في المياه المحمية نسبياً. يمكنها قلب معظم المستخدمين فاقد الوعي على وجوههم.

150N

ZÁCHRANNÁ VESTA kategorie 150N je určena k použití v pobřežních vodách nebo při oblečeném oděvu do nepříznivého počasí. Otočí osobu v bezvědomí na záda.

150N CAN YELEĞİ açık denizde kullanım veya kötü hava şartları giysilerinin kullanıldığı durumlar için tasarlanmıştır. Bilinçli olmayan kullanıcıların çoğunu yüzleri yukarı duruma getirir.

سترة النجاة 150N تخصص للاستخدام على الشاطئ أو عند ارتداء ملابس تناسب ظروف الطقس القاسية. يمكنها قلب معظم المستخدمين فاقد الوعي على وجوههم.

275N

ZÁCHRANNÁ VESTA 275N je určena k použití v pobřežních vodách za extrémních podmínek při oblečeném těžkém ochranném oděvu. Otočí osobu v bezvědomí na záda.

275N CAN YELEĞİ, ağır koruyucu giysi kullanılan aşırı şartlarda açık deniz kullanımı içindir. Bilinçli olmayan kullanıcıların çoğunu yüzleri yukarı duruma getirir.

سترة النجاة 275N تخصص للاستخدام على الشاطئ في أصعب وأقسى الظروف وعند ارتداء ملابس حماية ثقيلة. يمكنها قلب معظم المستخدمين فاقد الوعي على وجوههم.

BC DŮLEŽITÉ INFORMACE**UPLATNĚNÍ A POUŽITÍ**

Plavací vesta kategorie 50N je určena pro plavce a použití v dosahu pomoci v případě nouze v chráněných vodách, kde by objemná pomůcka znemožňovala uživateli volný pohyb nebo ho dostala do nebezpečné situace. Plavací vesta umožňuje volný pohyb a je vhodná k použití při vodních sportovních akcích, jakou je vodní lyžování, plachtění, kanoistika apod.

POKyny

Oblečte si plavací vestu stejným způsobem, jakým si oblékáte kabát. Pásky dotáhněte tak, aby byla plavací vesta řádně upevněna.

VÝSTRAŽNÉ UPOZORNĚNÍ

Plavací vestu často kontrolujte, zda není roztržená, proděravělá, zda nemá rozpárané švy, poškozené nebo chybějící pásky nebo spony. Vyzkoušejte, zda vám řádně sedne. Doporučujeme vám zkontrolovat plavací vestu ve vodě pravidelně, alespoň na začátku každé sezóny. Vyzkoušejte ji v mělké vodě, abyste věděli, jaký máte pocit, a ujistěte se, že vám udržuje ústa nad hladinou vody. Na vestě nevykonávejte žádné úpravy. Pokud vám nesesedí nebo je poškozená, vyměňte ji. Účinnost může nepříznivě ovlivnit některé oblečení, šperky nebo různé předměty v kapsách.

USKLADNĚNÍ A ÚDRŽBA

Na plavací vestu neukládejte žádné těžké předměty, ani na ní neklačte. V případě stlačení ztrácí schopnost nadnášení. Čistěte ji ručně. Nesušte v sušičce. Neperte v pračce. Před uskladněním nechte vestu úplně vysušit na ramínku. Vždy skladujte na dobře větraném, suchém místě mimo dosah přímého slunečního světla. Skladujte v bezpečné vzdálenosti od zdroje tepla. Doporučená teplota při skladování -10°C až +50°C.

TR ÖNEMLİ BİLGİLER**UYGULAMA VE KULLANIM**

50N Yüzme Yardımcısı, hacimli bir aygıtın kullanıcı etkinliğini azalttığı veya tehlikeli bir durum oluşturduğu korumalı sularda yardıma yakın yüzücüler tarafından kullanım amacıyla tasarlanmıştır. Yüzme yardımcı hareket özgürlüğü sağlar ve su kayağı, küçük yelkenli, kano sporu vb. için uygundur.

TALİMATLAR

Yüzme yardımcıını ceket giyer gibi takın. Yüzme yardımcı vücuda rahatça oturacak şekilde kayışları ayarlayın.

UYARI

Yüzme yardımcıında sökük, yırtık, delik, sökülmüş dikiş yerleri, hasarlı kayış veya toka ile eksik kayış ve toka olup olmadığını sık sık kontrol edin. Yüzme yardımcıının vücuda rahat bir şekilde oturup oturmadığını görmek için üzerinizde deneyin. Yüzme Yardımcısını en az her sezon başında olmak üzere düzenli olarak su içinde test edin. Sığ suda kullanarak nasıl hissettirdiğini ve ağızınızı su üzerinde tutup tutmadığını test edin. Yüzme Yardımcınız üzerinde değişiklik yapmayın. Vücuda oturmuyorsa veya hasarlıysa değiştirin. Bazı giysi, takı ve cepte taşınan nesnelere performans olumsuz yönde etkileyebilir.

SAKLAMA VE BAKIM

Yüzme Yardımcısının üzerine ağır nesnelere koymayın veya üzerinde diz çökmeyin. Ezildiğinde batmama özelliğini kaybeder. Elden yıkayın. Kuru temizleme yapmayın veya makinede yıkamayın. Saklamadan önce yüzme yardımcıının kurumasını bekleyin. Daima doğrudan ışıktan uzakta ve iyi havalandırılan kuru bir yerde muhafaza edin. Yüzme yardımcıını doğrudan ısıya maruz bırakmayın. Önerilen saklama sıcaklığı -10°C ile +50°C arasındadır.

AR**معلومات هامة****التطبيقات والاستخدامات**

مساعد الطفو 50N يخصص لاستخدام السباحين المطلوب مساعدتهم في المياه المحمية حيث أن أي أداة ضخمة قد تعوق نشاط المستخدم أو قد تتسبب في خلق موقف خطير" مساعد الطفو يسمح بحرية الحركة وهو يناسب رياضات التزلج على الماء والإبحار بزورق صغير والتجديف وغيرها"

تعليمات

ارتد مساعد الطفو بنفس طريقة ارتداء سترة النجاة" اضبط طول أشرطة مساعد الطفو بحيث يصبح مناسباً ومريحاً"

تحذير

افحص دائماً مساعد الطفو للتأكد من خلوه من أي تشققات أو تمزق أو ثقوب أو لحامات ممزقة أو أشرطة وأبازيم تالفة أو أشرطة وأبازيم ناقصة" جرب مساعد الطفو للتأكد من أنه يضغط بطريقة مريحة على الجسم" اختبر مساعد الطفو في الماء بصفة دورية، ومرة واحدة على الأقل في بداية كل موسم" اختبره في المياه الضحلة للتأكد من ملائمته وأنه يحفظ القدم فوق مستوى الماء" لا تجرأي تعديلات على مساعد الطفو" إذا لم يكن مناسباً أو إذا كان تالفاً، قم باستبداله" يمكن لبعض الملابس أو المجوهرات أو الأشياء الموضوعه في الجيوب أن تؤثر بشدة على فاعلية مساعد الطفو"

التخزين والعناية

لا تضع أشياء ثقيلة على مساعد الطفو ولا تسند عليه" فإنه سيفقد خاصية الطفو عند عصره" يغسل يدويًا" لا تستخدم الغسيل الجاف أو الغسالة الكهربائية" دع مساعد الطفو يجف تماماً بالتنقيط وذلك قبل تخزينه" يخزن دائماً في مكان جيد التهوية وجاف ويعيد عن الضوء المباشر" ابعده مساعد الطفو دائماً عن الحرارة المباشرة" تتراوح درجات الحرارة الموصى بها عند التخزين بين -10 درجات مئوية إلى +50 درجة مئوية"

WARNING!

EN

Do not use your vest anymore in case of damaged material or components such as webbing, buckles and zippers, seams or permanent displacement of the inner foam paddings. In case of any damage, please do not repair the buoyancy aid but replace it.

DE

Verwenden Sie diese Schwimmhilfe nicht mehr, wenn Materialien oder Komponenten beschädigt sind wie Gurtband, Gurtverschlüsse und Reißverschlüsse, Nähte oder wenn sich die inneren Schaumteile dauerhaft verschoben haben. Im Fall von jeglicher Beschädigung reparieren Sie die Schwimmhilfe bitte nicht, sondern ersetzen sie.

IT

Non utilizzare la veste in caso di danni al materiale, all'intelaiatura e componenti come cerniere, cuciture o cinghie, o deformazione dell'imbottitura interna. In caso di danni, si prega di non riparare il supporto per il galleggiamento ma di rimpiazzarlo.

FR

Merci de ne plus utiliser votre veste si elle est endommagée ou si l'un de ses composants est abîmé comme les sangles, les boucles ou fermetures éclair, les coutures, ou si vous constatez un déplacement permanent du rembourrage. En cas de dommage, merci de ne pas réparer le produit, mais de le remplacer.

ES

No use más su chaleco salvavidas en caso de daño en los materiales o componentes como las correas, hebillas, cremalleras y costuras, o desplazamiento permanente de la espuma interior (o del relleno). En caso de daño, por favor no repare el sistema de flotabilidad sino reemplazelo.

NL

Gebruik uw vest niet meer als het beschadigd is op onderdelen zoals banden, sluitingen, ritsen, stiknaden of afwijkingen in het schuim. Bij beschadigingen, repareer het vest nooit zelf, maar vervang het.

**Download Declaration of Conformity here:
[Http://doc.sheico.com.tw](http://doc.sheico.com.tw)**

**APPLICANT
SHEI CHUNG HSIN INDUSTRIAL CO., LTD
NO. 27, LN. 128, XIHE 1ST RD, WUJIE TOWNSHIP,
YILAN COUNTY 26847, TAIWAN, R.O.C**